SV

Sieger Drain-Jet

www.sieger-machinery.com

ANVÄNDARHANDBOK
INKLUSIVE RESERVKOMPONENTLISTOR

Sieger Drain-Jet S
Sieger Drain-Jet HS
Sieger Drain-Jet WR

LÄS DENNA HANDBOK INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN

Sieger
Handelsstraat 36 b
7482GW Haaksbergen
The Netherlands

☎ +31 (0)53 – 303 12 65
@ info@sieger-machinery.com
www.sieger-machinery.com

Copyright ©
Med ensamrätt. Ingen del av denna publikation får kopieras, förvaras i ett automatiserat åtkomstsystem eller publiceras i någon form eller på något sätt, oavsett om det sker via elektronik, mekanik, kopiering, fotografi, inspelning eller annat på annat vis, utan föregående skriftligt tillstånd av Sieger.

Ändringar
Denna publikation bygger på den senaste informationen som är tillgänglig vid tidpunkten för publicering. Eftersom Sieger följer en policy för kontinuerlig produktförbättring, kan denna publikation ändras utan föregående avisering.

Ansvar
Denna publikation har framtagits med största möjliga noggrannhet. Likafullt, kanske den innehålla smärre felaktigheter. Sieger tar inget ansvar för något fel i denna publikation eller eventuella konsekvenser därav.

Språk
☐ Originalhandbok.
■ Översättning av originalhandbok.

Sieger är ett registrerat varumärke tillhörande Modulen & Engineering Menzing B.V. i Haaksbergen (NL)..

FÖRORD

Bästa kund: Vi gratulerar till valet av en Sieger Drain-Jet täckdikesspolare.

Tack vare denna kvalitetsmaskin från Sieger, kan du se fram emot åratal av täckdikesrensning med ringa underhåll. För att säkerställa problemfri drift är Drain-Jet som standard försedd med fyra drivrullar för att köra spolningsslangen. Dessutom ger kombinationen av en kraftfull högtryckspump och 500 meter slang, som standard, suverän rensningskapacitet. Hydraularmen, vilket är en standardfunktion, gör Drain-Jet täckdikesspolaren ergonomisk i bruk. Den enkla kontrollen möjliggör säker och effektivt drift.

För din säkerhet är det viktigt att maskinen manövreras och underhålls korrekt. Läs denna handbok innan du använder maskinen. Följ anvisningarna för att undvika personskador och sakskada. Tveka inte att kontakta Sieger om du har frågor.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 INTRODUKTION 5
2 SÄKERHET 9
3 ALLMÄN BESKRIVNING 11
4 DRIFTSÄTTNING 13
5 DRIFT 14
6 UNDERHÅLL 24
7 FELSÖKNING 31
8 MILJÖASPEKTER 32
9 SLUTOMHÄNDERTAGANDE 33
10 TEKNISKA SPECIFIKATIONER 34
11 TILLVAL 36
12 RESERVDELAR 37

1 INTRODUKTION

Avsedd användning

Täckdikesspolaren är avsedd för rensning av täckdiken. Använd inte täckdikesspolaren för något annat syfte.

Avsedd målgrupp

Endast tillräckligt utbildade personer som har läst och förstått denna handbok får använda och underhålla täckdikesspolaren.

Om denna handbok

Denna handbok gäller drift och underhåll av Sieger Drain-Jet täckdikesspolaren.

Detta dokument är tillämpligt för följande modeller:
Sieger Drain-Jet S (112202AS600)
Sieger Drain-Jet HS (112202AS700)
Sieger Drain-Jet WR (112202AS800)

Medföljande dokumentation

Till täckdikesspolaren medföljer följande dokumentation:
- Användarhandbok (inklusive reservdelslistor)
- Handbok för kardanaxeln

Tillgänglighet

Användarhandboken måste alltid finnas i hytten. Om handboken går förlorad, kan du beställa ett nytt exemplar från Sieger eller ladda ned den frånwww.sieger-machinery.com.

Konventioner som används i detta dokument
- Denna symbol indikerar en sammanfattning av information.

1. Föregående nummer indikerar ordningen i vilken stegen ska utföras.

[1] Siffror inuti hakparenteser refererar till delar i en illustration.

Vänster, höger, fram och bak

Benämningarna vänster, höger, front och bak ska tolkas från perspektivet av en person som sitter i förarsätet och är vänd framåt i körriktningen.

Kundservice

Om du har frågor om Sieger Drain-Jet som inte besvaras av denna användarhandbok, tveka inte att kontakta Sieger.

För andra instruktioner kan du naturligtvis alltid se vår webplats www.sieger-machinery.com.

Garanti

Du är naturligtvis berättigad att ställa garantianspråk om en defekt uppstår trots korrekt användning och att föreskrivet underhåll görs. Garantin täcker inte följande:

- Normalt slitage
- Underlåtenhet att hörsamma instruktioner på täckdikesspolaren
- Nonchalerande av instruktionerna i denna handbok
- Felaktigt underhåll
- Användning av annat än originaldelar
- Onormal yttre påverkan
- En modifiering som inte godkänts av Sieger

Sieger uppfyller garantiförhållandena som anges i METAALUNIE:s villkor och bestämmelser. En sammanfattning av Siegers allmänna villkor och bestämmelser finns tillgänglig online på vår webplats.

Maskinidentifiering

Fyll i identifieringsdata för maskinen.
Dessa data finns på märkplåten.
Märkplåten är placerad på röret bredvid infästningspunkten för övre länken av trepunktslänksystemet. Fyll även i leveransdatum.

Typ	
Serienr.	
År	
Vikt kg	
Leveransdatum	

Du kan även registrera maskinen online på www.sieger-machinery.com. Genom att registrera er produkt, gör ni det möjligt för oss att optimera er upplevelse. Registrering är fördelaktigt på flera sätt, varav ett är att vi håller er uppdaterade om den senaste utvecklingen rörande tekniska förbättringar och användning av Drain-Jet täckdikesspolaren. Du kommer även få nyheter om den senaste utvecklingen på Sieger.

EG-försäkran om överensstämmelse (endast giltig för Europa)

Tillverkare:	Modulen & Engineering Menzing B.V.
Adress:	Handelsstraat 36 b
Postnummer:	7482 GW

Produktidentifiering:

Beskrivning av produkten:	Täckdikesspolare
Typ eller modell:	Drain-Jet S Drain-Jet HS Drain-Jet WR
Serienummer:	Pxxxxxx/xx

Uppfyller kraven:

EU-direktiv:	2006/42/EG gällande maskiner

Haaksbergen, Februari 2015

E. Jansen
Direktör
Modulen & Engineering Menzing B.V.

2 SÄKERHET

Introduktion

Läs denna handbok innan du använder maskinen. Följ anvisningarna för att undvika personskador och sakskada. Tveka inte att kontakta Sieger om du har frågor.

VAR UPPMÄRKSAM! DIN OCH ANDRAS SÄKERHET SÄKERHET BERORPÅ DETTA!

Symboler i denna handbok

Följande symboler används i denna handbok:

VARNING
Indikerar en riskabel situation som, om den inte undviks, kan resultera i allvarliga kroppsskador och dödsfall.

OBSERVERA

Betecknar en farlig situation som kan resultera i sakskador om den inte undviks.

Denna symbol indikerar ytterligare information och tips. Denna symbol används inte för att indikera en riskabel situation.

Säkerhetsvarningar (dekaler)

Diverse symboler finns på täckdikesspolaren, vars syften är att uppmärksamma dig på en potentiellt farlig situation, påminna dig om att använda personlig skyddsutrustning eller hänvisa dig till en föreskriven åtgärd som förklaras i denna handbok.

Skyddsglasögondekal
Klistermärke som indikerar att skyddsglasögon måste bäras.

Användarhandboksdekal
Avser en föreskriven åtgärd.

Dekal om roterande delar
Varning för mekanisk fara eller risk för att dras in i rörliga delar.

Dekal om klämrisk
Varning för mekanisk fara eller risk för att klämmas av rörliga delar.

3 ALLMÄN BESKRIVNING

Introduktion

Täckdikesspolaren består av följande delar:
- Ram
- Kardanaxel
- Hydraulsystem
- Vinda
- Sidoarm med slangdrivning
- Avståndsindikator
- Styrarm
- Membranpump
- Tryckregulator
- Filter
- Slangsektion
- Rensningsmunstycke

Ram
Ramen har fixeringspunkter för transport med gaffeltruck. Ramen är utformad för infästning till traktorns trepunktslänksystem.

Kardanaxel
Täckdikesspolaren levereras komplett med en kardanaxel. Detta kan behöva förkortas. Kardanaxeln drivs av traktorns kraftuttagsaxel.

Hydraulsystem
Hydraulsystemet är anslutet till traktorns dubbelverkande ventil eller en enkelverkande ventil med tryckfri retur. Maskinen manövreras med hjälp av 4-vägsventilblocket. Ut- och upprullningsfarten kontrolleras av fartreglerventilen bredvid ventilblocket.

Vinda
Till följd av dess stora diameter kan vindan linda upp en spolningsslang med en maximal längd på 500 meter. Täckdikesspolaren är som standard försedd med en spolningsslang av denna längd.

Sidoarm med slangdrivning
Sidoarmen manövreras med hydraulcylindrar för att positionera styrarmen framför dikesröret. Slangdrivningen består av fyra drivna gummirullar.

Avståndsindikator
Avståndsindikatorn är belägen bakom drivrullarna. Indikatorn mäter utrullad slanglängd och det kan visa var blockeringen finns.

Styrarm
För vägtransport måste styrarmen vara infälld och fixerad i enlighet med instruktionerna i denna handbok.

OBSERVERA

- Innan armen kan dras tillbaka, måste det säkerställas att spolningsslangen inte är belägen i vikningsdelen av armen.
- Positionera dikesschaktbågen innan maskinen fälls in (annars kommer dikesschaktbågen att gå emot vindan).

Membranpump
Vattenpumpen är en sugmembranpump som drivs av traktorns kraftuttag. Det rekommenderade pumpvarvtalet är 350 till 370 rpm. Det maximalt tillåtna varvtalet på pumpen är 540 rpm.

Tryckregulator
Man kan justera vattentrycket med tryckregulatorn. Ett handtag på tryckregulatorn gör det möjligt att göra pumpen trycklös, vilket kan vara önskvärt exempelvis när styrarmen positioneras i relation till dikesröret. Optimalt arbetstryck är 30 - 35 bar.

Pumptryck (bar)	Rensningsmunstyckestryck (bar)	L/min vid 500 meter
20	3,8	45
25	6,1	50
30	**6.7**	**55,5**
35	**9,9**	**58,3**
40	11	65
50	12,8	68,7

Returslangen för tryckregulatorn till överdelen av styrarmen. Vattnet smörjer och rengör spolningsslangen.

Filter
Sugslangen är försedd med en sugsil. Sugsilen är placerad uppströms från membranpumpen.

Slangsektion
Slangsektionen mellan spolningsslangen och rensningsmunstycket säkerställer att rensningsmunstycket förblir i mitten av dikesröret.

Rensningsmunstycke
Standardrensningsmunstycket har 13 hål: 1 framåtpekande slang och 12 bakåtpekande hål med 15° vinkel.

4 DRIFTSÄTTNING

Introduktion

- Kontrollera täckdikesspolaren för eventuella transportskador vid tidpunkten för leveransen. Rapportera omedelbart transportskador till transportföretaget eller Sieger.

Kardanaxeln

Det kan bli nödvändigt att korta ner kardanaxeln (den inre och yttre teleskoperande axelsektionen och båda skyddshylsorna). Se instruktionerna i handboken som levereras med kardanaxeln.

OBSERVERA Låt inte pumpen köra längre än två minuter utan tillförsel av vatten.

Idrifttagning efter vinterförvaring

- Membranpump: töm ut frostskyddsvätskan (om tillämpligt). Omhänderta frostskyddsvätskan i enlighet med nationella bestämmelser.

5 DRIFT

Introduktion

Kapitlet ger information om användning av täckdikesspolaren.

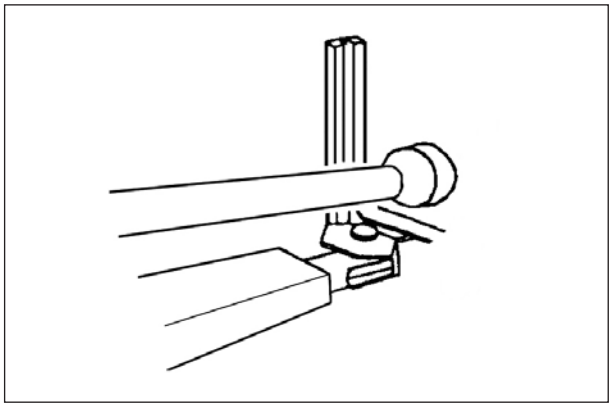
Säkerhet

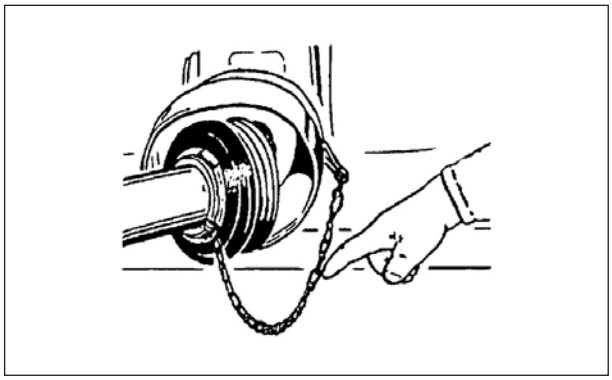
- Lämna aldrig traktormotorn igång i ett slutet utrymme (inte ens om dörrar och fönster är öppna) till följd av risken för kolmonoxidförgiftning!
- Styrarmen får aldrig användas som en lyftanordning.
- Bär alltid ögonskydd (skyddsglasögon). Till följd av det höga trycket kan små, hårda föremål slungas ut med hög hastighet.
- Se till att maskinen är vägduglig innan den körs på allmän väg.
- Kontrollera belysningen. Låt en assistent hjälpa dig att kontrollera bromsljusen.
- Justera traktorns speglar vid behov.

Det finns en risk för fastklämning och kroppsskador i området kring maskinens styrarm. Stå aldrig under styrarmen när den höjs.

Anslutning till traktorn

1. Säkerställ att arbetsplatsen är väl upplyst.
2. Koppla på täckdikesspolaren till raktorn.
3. Koppla från kraftuttagsaxeln och stäng av motorn på traktorn, och ta tändningsnyckeln med dig.
4. Anslut kardanaxeln (anpassad i längd vid behov) till traktorns kraftuttagsaxel.
5. Fäst traktoränden av skyddshöljet till traktorn med fästkedjan för att förhindra att den roterar med axeln.
6. Säkerställ att skyddshöljet på täckdikesspolarens sida är fixerat mot rotation med den andra fästkedjan.
7. Anslut hydraulslangarna; anslutningen för pumpsidan är märkt i rött.
8. Anslut det 7-poliga kontaktdonet för bromsljus och blinkers till traktoruttaget.
9. WR-modell: anslut stickkontakten för elkretsen (svart - / vit +).





OBSERVERA Den maximalt tillåtna farten på traktorns kraftuttagsaxel är 540 rpm. Överstig inte denna fart.

OBSERVERA Använd inte kedjorna för att hänga upp kardanaxeln.

Stå inte på kardanaxeln.
Kardanaxeln kan bli väldigt het under användning. Rör inte kardanaxeln under eller kort efter användning.

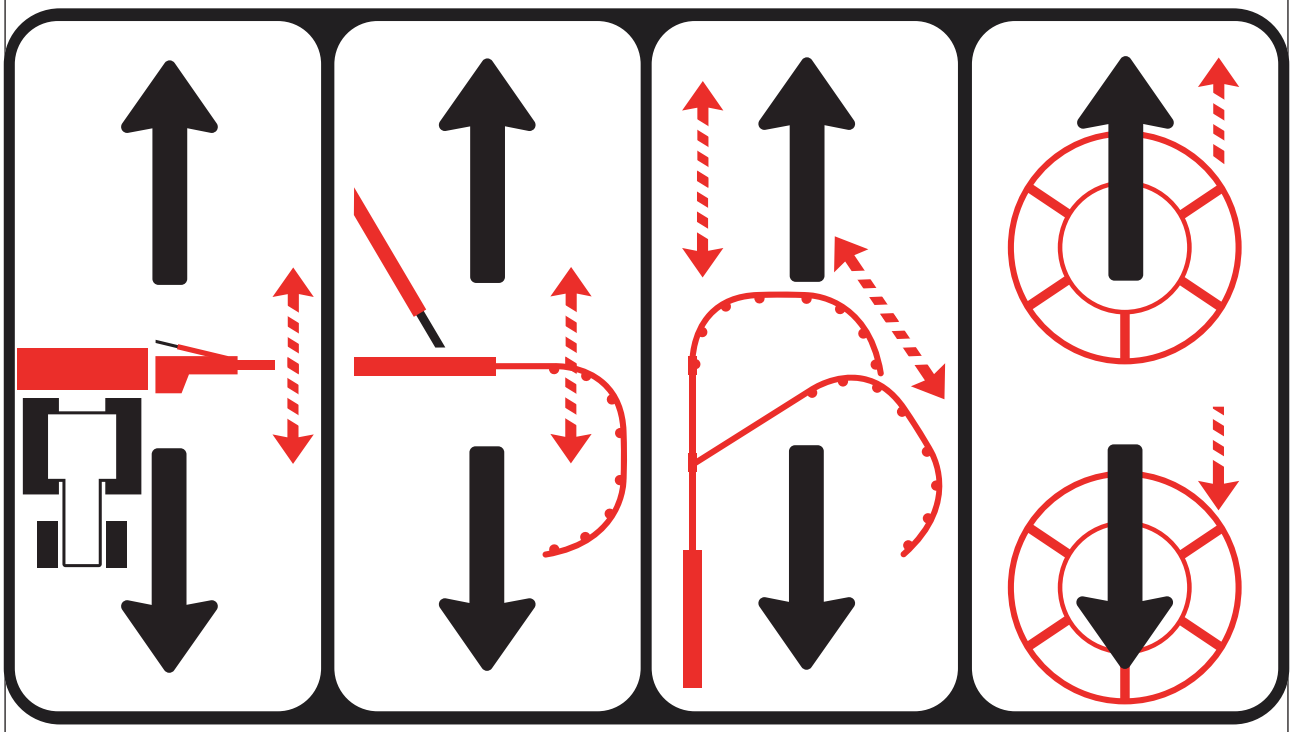
- Roterande delar (kardanaxel).
- Använd endast kardanaxeln med skyddshylsa och skyddskåpor på plats och i gott skick.
- Håll ett säkerhetsavstånd från den roterande kardanaxeln.
- Före underhåll på kardanaxeln:
- Koppla från kraftuttagsaxeln och stäng av motorn på traktorn.
- Ta ur tändningsnyckeln ur tändningslåset.

Hydraulsystemfunktion

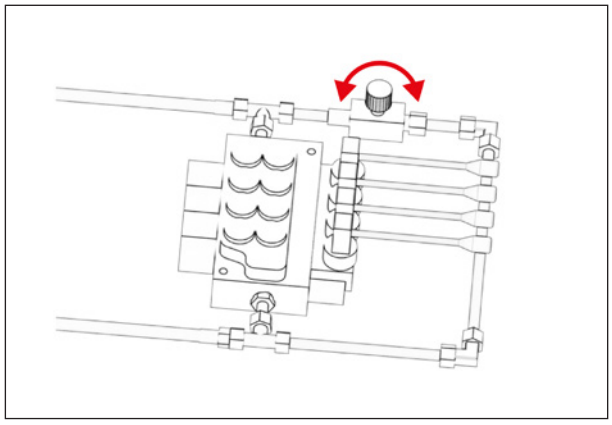
Maskinen manövreras med hjälp av 4-vägsventilblocket. Ut- och upprullningsfarten kontrolleras med fartreglerventilen bredvid ventilblocket.

Dekalen på kontrollpanelen indikerar grafiskt de olika funktionerna för spakarna.

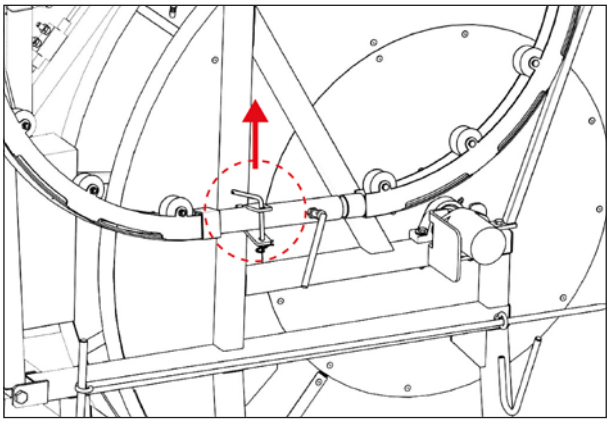
Anmärkning: Spak 4 finns endast på HS- och WR-modellen.

Spak 4 (HS/WR-modell)	Spak 3	Spak 2	Spak 1
Sväng bakåt	Höj arm	Skjut ut arm Fäll ut arm	Rulla ut
			
Sväng framåt	Sänk arm	Dra in arm Fäll in arm	Rulla in

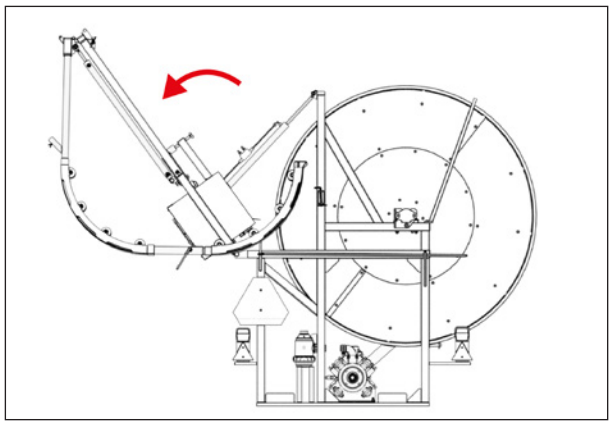
Maskindrift: rulla ut (mata in)



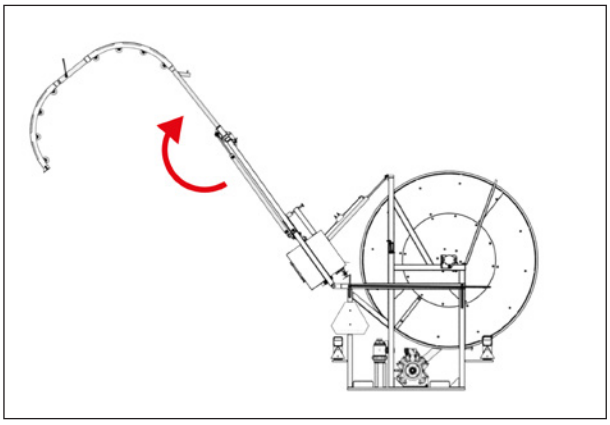
1 Trycksätt hydraulsystemet.
Farten kan justeras med fartreglerventilen.



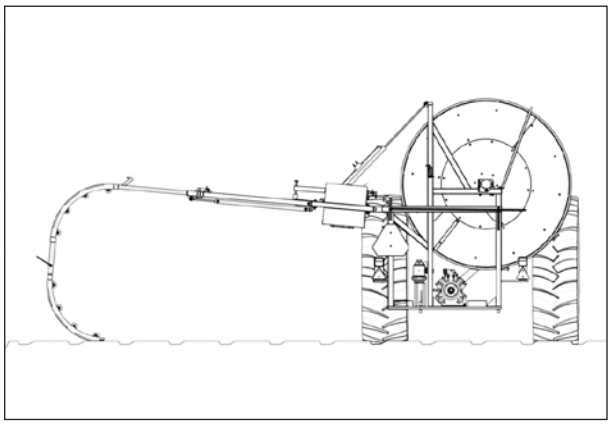
2 Lossa armen från vägtransportlåsanordningen.



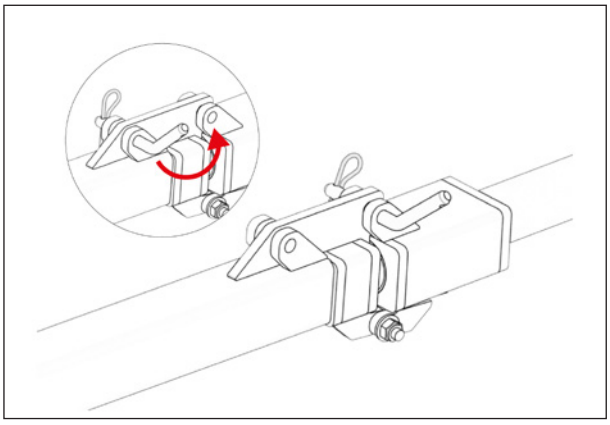
3 Sänk armen ±45 grader (spak 3).



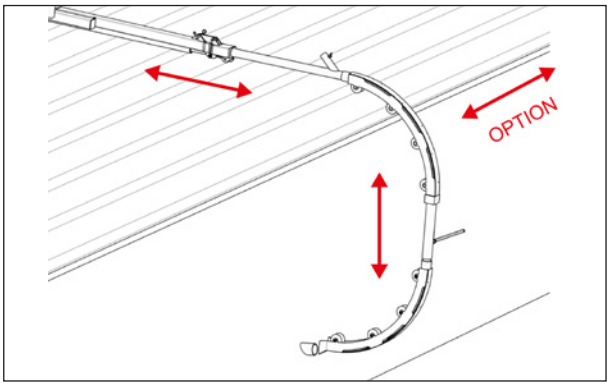
4 Fäll ut armen så långt möjligt (spak 2).



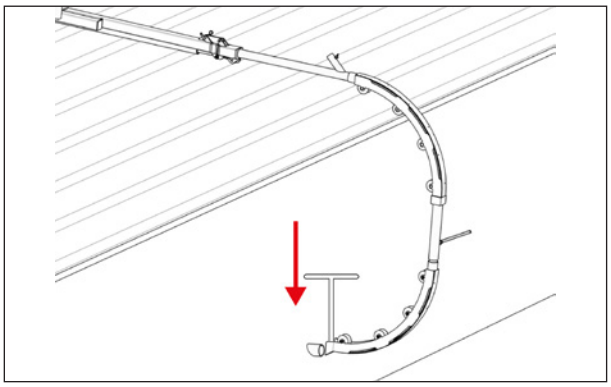
5 Sänk armen till marken (spak 3).



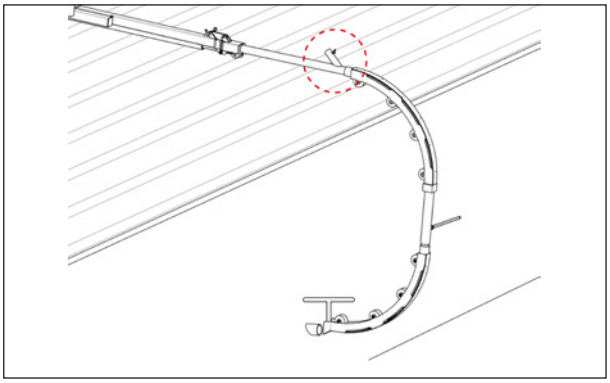
6 Från transportläge till driftläge
Dra vid behov in cylindern ±1 cm med spak 2.



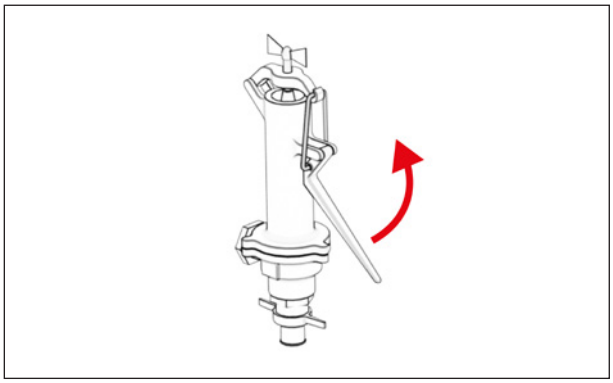
7 Kör traktorn till diket eller gropen. Positionera dikesschaktbågen framför avloppet.



8 Fixera dikesschaktbågen med markankaret.

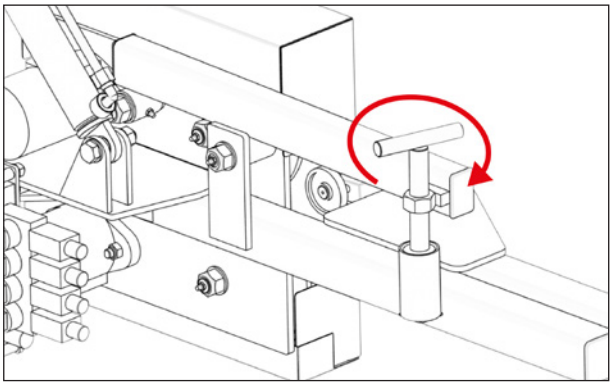


9 Placera sugslangen i gropen eller vattentanken. Anslut returslangen för tryckregulatorn till överdelen av styrarmen. Vattnet smörjer och rengör spolningsslangen.

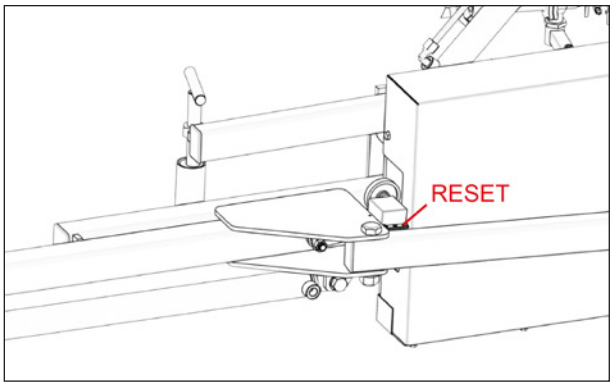


10 Koppla från tryckregulatorn. Koppla in kraftuttaget.

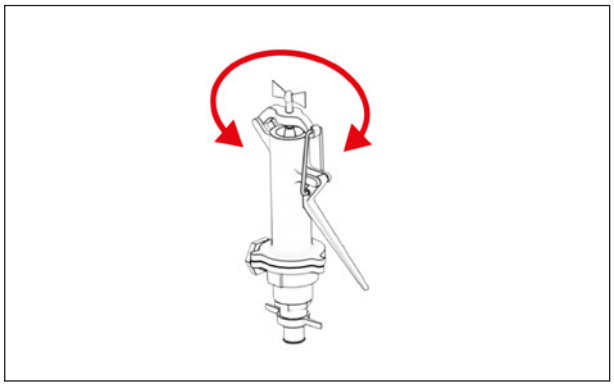
Rekommenderat varvtal för pumpen är 350 – 370 rpm. Använd lägsta möjliga fart som krävs för att uppnå arbetstrycket på 30-35 bar.



11 Kör vindan långsamt för att rulla ut slangen; spänn sträckningsrullen tills drivningen inte längre slirar.



12 Rulla ut slangen försiktigt tills munstycket är ±3 centimeter från avloppet (spak 1). Ställ in avståndsindikatorn till 0.



13 Koppla in tryckregulatorn och justera den till 35 bar.

---

14 Rulla ut slangen med ±30 meter per minut. Dra in slangen ±15 meter om slangen fastnar eller drivhjulen slirar. Fortsätt sedan att rulla ut den, förutsatt att slutet inte har nåtts än.

---

15 Om rensningsmunstycket fastnar cirka 50 meter in i dikesröret till följd av kraftiga avsättningar: dra tillbaka slangen fullständigt för att spola ut föroreningen ur dikesröret. Upprepa för att rengöra nästa sektion av dikesröret.

Säkerställ att ingen finns i arbetsområdet kring maskinen när maskinen är i drift.

- Avlägsna låssprinten från vridpunkten endast om armen vilar på marken.
- Placera inte händerna mellan drivhjulen.

OBSERVERA

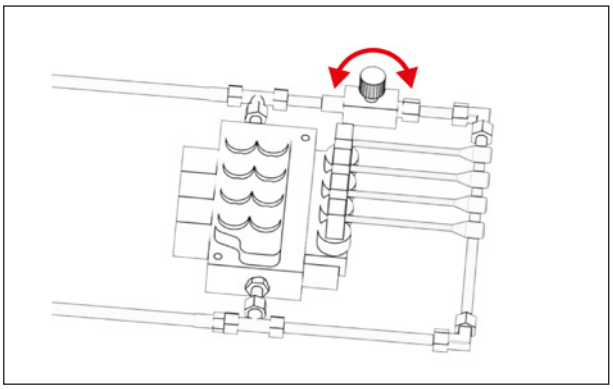
- Förhindra att polyetylenslangen kinkar sig genom att placera dikesschaktbågen högst 5 till 10 centimeter från avloppet.
- Höj täckdikesspolaren tills vinkeln på kraftuttagsaxeln cirka 10 grader (maximalt 12 grader).
- Upphör omedelbart när en blockering uppstår.
- Upphör omedelbart i änden av dikesröret.
- Låt aldrig spolningsslangen ligga stilla i dikesröret i mer än tio minuter.
- Dra in slangen vid en lägre fart.

OBSERVERA

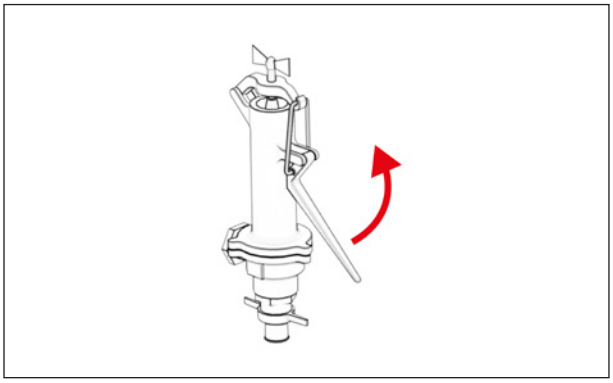
När rensningsmunstycket är i avloppet:

- Stäng inte av pumpen!
- Håll slangen under tryck!
- Lämna aldrig maskinen utan tillsyn!

Maskindrift: rulla upp



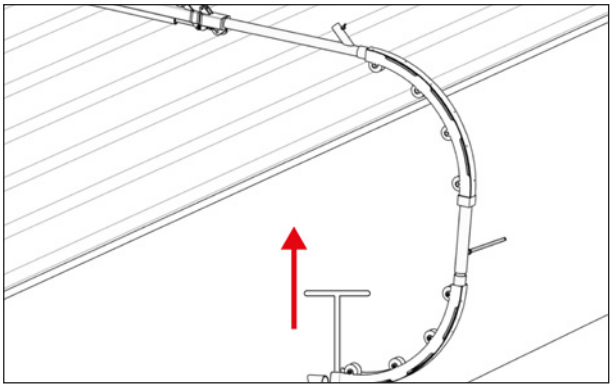
1 Rulla upp slangen när änden av röret nås. Reducera farten från 20 till 25 meter per minut genom att justera trottelventilen. Titta noggrant på avståndsindikatorn. Stoppa vindan när slangen är ute ur avloppet.



2 Koppla från tryckregulatorn.

3 Koppla från kraftuttagsaxeln.

4 Ta upp sugslangen från vattnet.

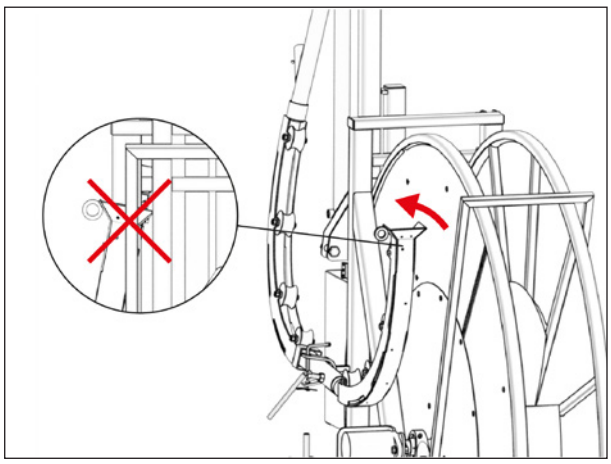


5 Ta bort markförankringen.

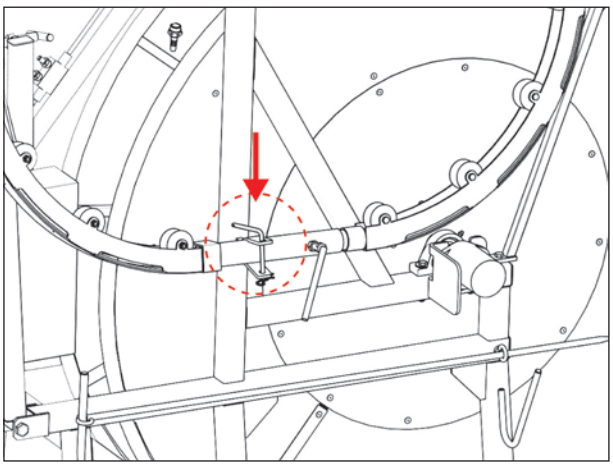
6 Höj armen något och kör till nästa avlopp.

7 Ta upp sugslangen från vattnet.

Infällning och transport



1 Vrid dikesschaktbågen något innan du fäller in den så att den inte kommer i kontakt vindan.



2 Under vägtransport måste armen fällas in och oljetrycket vara frånkopplat från maskinen. Glöm inte att fixera armen i transportläge.

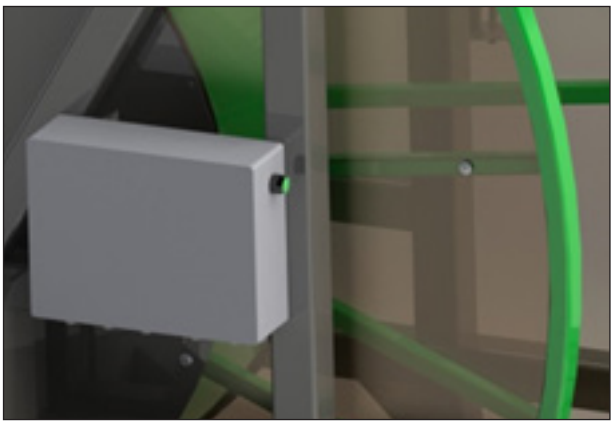
OBSERVERA

- Vrid dikesschaktbågen något innan du fäller in den.
- Fixera alltid armen i transportläge före vägtransport.

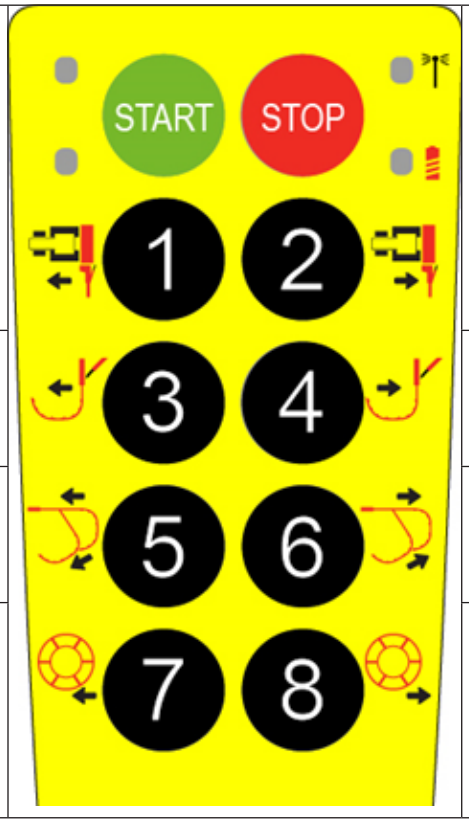
Fjärrkontroll
(Alternativ WR)

Plugga i elkabeln för mottagaren i traktorn. Tryck sedan på den gröna start-knappen på fjärrkontrollen. En grön indikator tänds nu i ABS-höljet.

När den gröna indikatorn på ABS-höljet är tänd, kan maskinen köras.



ANVÄNDNING
(Alternativ WR)

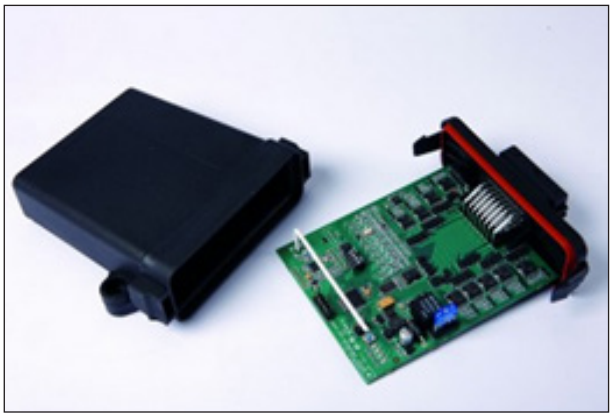
1. Sväng framåt		**2. Sväng bakåt**
3. Sänk arm		**4. Höj arm**
5. Dra in		**6. Skjut ut**
7. Linda upp Start: tryck på knappen Spärrläge: dubbelklicka på knappen Stopp: tryck på knappen		**8. Utrull** Start: tryck på knappen Spärrläge: dubbelklicka på knappen Stoppa: tryck på knappen

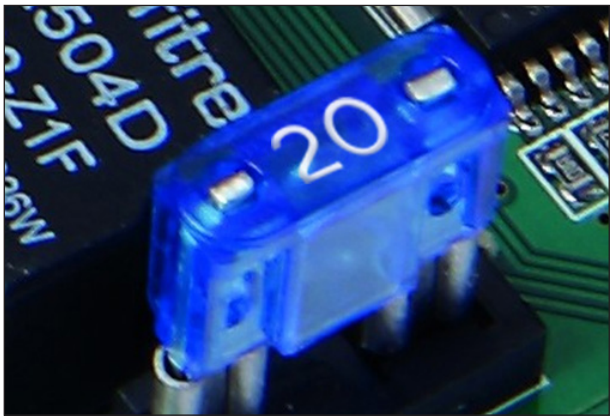
Lämna inte maskinen utan tillsyn när den är igång. I en nödsituation, tryck på den röda nödstoppknappen upptill på fjärrkontrollen!

Byta ut säkring
(Alternativ WR)

Säkringen är placerad i mottagaren. Mottagaren för fjärrkontrollen är monterad i ABS- höljet.

1. Koppla från elkabeln från traktorn.
2. Ta bort kåpan från ABS-höljet (sex skruvar).
3. Koppla från stickkontakten på framsidan av mottagaren. Anmärkning: du måste dra/skjuta den lila fliken utåt. Nu frigörs stickkontakten och den kan frånkopplas från mottagaren.
4. Skruva loss mottagaren från ABS -höljet.
5. Lösgör framsidan av mottagaren genom att lossa de två skruvarna. Skjut försiktigt ut innanmätet från höljet.
6. Byt ut 20 A-säkringen.
7. Sätt in innanmätet i höljet och sätt tillbaka mottagaren i ABS-höljet. Fäst höljet med de sex resp. skruvarna.





6 UNDERHÅLL

Introduktion

Kapitlet ger information om underhåll av maskinen. Kontakta Sieger för underhåll som inte täcks av denna handbok.

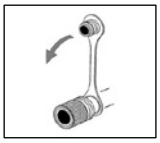
Undvik att spilla olja och fett på spolningsslangen. Detta kan orsaka slirning när slangen vindas in och ut.

Säkert underhåll

- Använd inte täckdikesspolaren om någon komponent är sliten eller skadad. Byt endast ut delar mot äkta Sieger Drain-Jet delar.
- Lämna aldrig traktormotorn igång i ett slutet utrymme (inte ens om dörrar och fönster är öppna) till följd av risken för kolmonoxidförgiftning!
- Bär snäva overaller, skyddsglasögon (hydraulolja!) och skyddsskor.
- Använd lämpliga verktyg av rätt storlek.
- Säkerställ att ingen kan sätta igång maskinen vid underhåll. Koppla bort maskinen fullständigt från traktorn.
- Dra åt skruvar och muttrar med rätt åtdragningsmoment (se avsnitt Åtdragningsmoment).

Hydraulsystem

Kontaminering är hydraulsystemets största fiende:
- Arbeta med rena händer och rena verktyg.
- Rengör ytan kring en komponent innan den tas bort.
- Täck över ytan där en komponent har avlägsnats.
- Täck änden av en frånkopplad slang med det medföljande locket.



Byt ut skadade eller läckande hydraulslangar omedelbart.

Använd ALDRIG fingrarna för att försök lokalisera en läcka. Använd en bit kartong. Hydraulolja under högt tryck kan penetrera huden. Hudgenomträngning av hydrauloljan innebär en nödsituation. Infektionsfara! Sök omedelbart läkarvård!

Kardanaxel

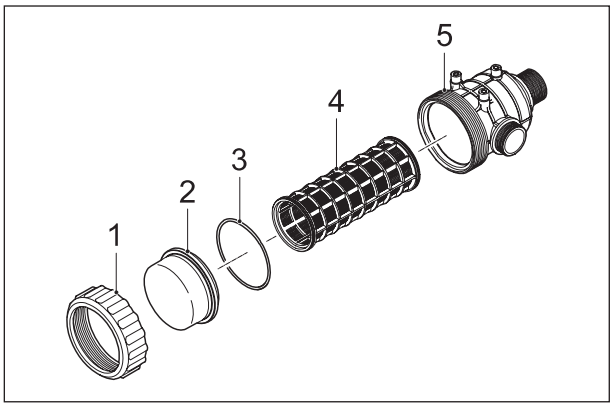
Kontrollera kardanaxeln dagligen.
Byt ut skadade skyddhylsor och kåpor kring kardanaxeln omedelbart.
Använd endast originaldelar.

- Roterande delar (kardanaxel).
- Använd endast kardanaxeln med skyddshylsa och skyddskåpor på plats och i gott skick.
- Håll ett säkerhetsavstånd från den roterande kardanaxeln.
- Före underhåll av kardanaxeln:
- Koppla från kraftuttagsaxeln och stäng av motorn på traktorn.
- Ta ur tändningsnyckeln ur tändningslåset.

Reparera spolningsslangen

Om slangen är skadad, måste den skadade sektionen avlägsnas. De återstående slangsektionerna kan fogas ihop med en slangkoppling (106901PA252) och två spännhylsor(106901PA253).

Sugfilter



Rengör filterelementet dagligen:
1. Avlägsna tätningsmuttern [1].
2. Ta bort locket [2].
3. Ta bort O-ringen [3].
4. Avlägsna och rengör filterelementet [4].
5. Sätt i delarna i filterhuset igen.

Membranpump

Tryckackumulator

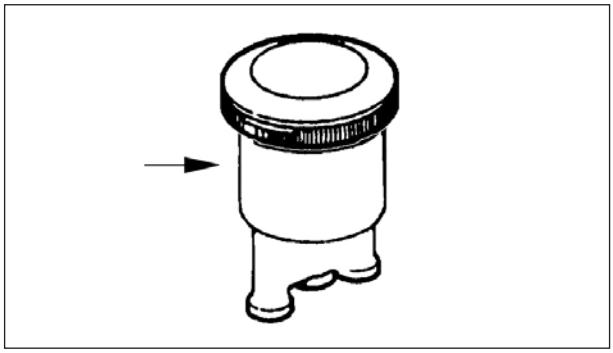
Kontrollera lufttrycket i tryckackumulatorn med hjälp av en däckpåfyllare med manometer. Önskat lufttryck beror på tryckintervallet inom vilket pumpen körs i enlighet med tabellen nedan:

PUMPENS ARBETSTRYCK		ACKUMULATORLUFTTRYCK	
bar	psi	bar	psi
10-20	145-290	5-7	73-102
20-50	290-725	7	102

Oljenivå

Kontrollera oljenivån dagligen (efter att pumpen gått i minst tio minuter):

1. Kontrollera oljenivån.
2. Fyll på med olja vid behov.



Byta ut membran/olja

Membranen måste bytas ut en gång per år (företrädesvis i slutet av säsongen). Detta kräver isärmontering av pumpen.

Överdriven oljeförbrukning eller ett plötsligt fall av oljenivån innebär ett trasigt membran. Stoppa pumpen omedelbart.
Mjölkvita missfärgningar av oljan indikerar ett trasigt membran (vatten i oljan). Stoppa pumpen omedelbart och kontakta Sieger.

Livslängden på membranen avgörs av skicket på sugfiltret och farten på pumpen (mekaniskt slitage).

OBSERVERA Låt inte pumpen köra längre än två minuter utan tillförsel av vatten.

Åtdragningsmoment

Felaktigt åtdragna skruvar och muttrar kan orsaka olyckor. Dra åt skruvar och muttrar i enlighet med tabellen nedan (såvida inte annat anges i denna handbok).

Originalskruvar får endast bytas ut mot skruvar som har samma dimensioner och hållfasthetsklass. Skruvar som inte matchar med de ursprungliga kan orsaka olyckor.

Dimension	**Åtdragningsmoment**		
	Klass 8.8	Klass 10.9	Klass 12.9
	Nm	Nm	Nm
M6	10	15	18
M8	25	37	43
M10	51	75	87
M12	87	130	150
M12 x 1,5	92	135	155
M14	140	205	240
M14 x 1,5	150	220	260
M16	215	310	370
M16 x 1,5	230	340	390
M18	300	430	510
M18 x 1,5	350	490	580
M20	430	620	720
M20 x 1,5	480	690	800
M22	580	830	970
M22 x 1,5	640	920	1070
M24	740	1060	1240
M24 x 2	810	1160	1350
M24 x 1,5	830	1180	1380
M27	1100	1550	1850
M27 x 2	1190	1700	2000
M30	1500	2100	2500
M 30 x 2	1610	2300	2690
M33	2000	2800	3400
M36	2600	3700	4300

Skruvklassen anges på skruvskallen. Åtdragningsmomenten gäller för torra skruvar.

Underhållsschema

Smörjningspunkter

Del	Åtgärd/material	Dagligen	Veckovis	Årligen
Vattenkoppling	Smörjningsfett		✓	
Vindans lager	Smörjningsfett		✓	
Kedja slanggenomföring	Smörjningsfett			✓
Vridpunkter styrarm	Smörjningsfett			✓
Hjul slanggenomföring	Smörjningsfett			✓
Kraftuttagsaxel	Smörjningsfett		✓	
Klämrulle	Smörjningsfett			✓
Utsträckbar sektion av armen	Smörjningsfett		✓	
Avståndsindikator	Motorolja 5W29		✓	
Tryckregulator	Motorolja 5W30			✓
Nylonrullar slanggenomföring	Motorolja 5W30		✓	✓
Nylonrullar dikesschaktbåge	Motorolja 5W30		✓	
Låssprintar	Motorolja 5W30		✓	
Membranpump	Fyll på olja	Första gången efter 300 timmar, sedan efter 1000 timmar och/eller efter byte av membran.		

Inspektera och rengör

Del	inspektera/rengör	Dagligen	Veckovis	Årligen
Kraftuttagsaxel	Kontrollera skydden	✓		
Sugfilter	Rengör		✓	
Sugsil	Rengör	✓		
Skydd	Inspektera	✓		
Belysning	Inspektera	✓		
Säkerhetsdekaler	Inspektera	✓		
Ackumulator (membranpump)	Kontrollera trycket 7 bar		✓	
Membranpump	Kontrollera oljenivån	✓		
Skruvar och muttrar	Inspektera och momentdra vid behov	Efter 5 första driftstimmarna		

Vinterförvaring

1. Rengör maskinen. Smuts håller kvar fukt, vilket orsakar rost. Om du använder högtryckstvätt, peka den inte direkt mot lagren.
2. Placera maskinen på en torr, frostfri yta. Aldrig i närheten av gödsel.
3. Reparera färgskador (grönt = RAL 6018, grått = RAL 7021).
4. Applicera en antikorrosiv beläggning på blottlagda metalldelar.
5. Töm sugfiltret.
6. Rulla upp slangen på vindan.
7. Kör pumpen tills den drar luft.
8. Koppla in tryckregulatorn och skruva fullständigt in ratten.
9. Linda upp slangen långsamt. Vatten sprayar nu ut ur munstycket. Sluta när endast luft kommer ur munstyckena.
10. Koppla från tryckregulatorn.
11. Beställ alla delar som behöver bytas ut. Montera delarna när de anländer.

Om maskinen inte förvaras i ett torrt, frostfritt utrymme och pumpens membran inte byts ut:
1. Koppla från sugslangen och fyll pumpen med frostskyddsvätska.
2. Låt pumpaxeln gå flera varv.

Idrifttagning efter vinterförvaring

Membranpump: töm ut frostskyddsvätskan (om tillämpligt). Omhänderta frostskyddsvätskan i enlighet med nationella bestämmelser.

7 FELSÖKNING

Introduktion

Se tabellen för att lösa problemen. Kontakta Sieger om du inte kan lösa problemet.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Membranpumpen genererar inte sug	• Pumpen får inte tillräckligt med vatten	• Sänk ner sugsilen fullständigt
	• Blockerad sugfilter	• Rengör filterelementet
	• Filterkåpan inte ordentligt åtdragen	• Dra åt locket
	• Lösa ledningar	• Dra åt kopplingarna
	• Läckande slangar/ledningar	• Byt ut slangar/ledningar
	• Läckande membran	• Byt ut membran
	• Skadad eller sliten sug-/tömningsventil eller ventilsäten	• Byt ut cylinderlocket • Byt ut pumpen
Membranpump: tryck för lågt eller varierande	• Pumpen får inte tillräckligt med vatten	• Sänk ner sugsilen fullständigt
	• Blockerad sugfilter	• Rengör filterelementet
	• Lösa ledningar	• Dra åt kopplingarna
	• Trycket i ackumulatorn för lågt	• Pumpa upp ackumulatorn (7 bar)
	• Läckande membran	• Byt ut membranen
	• Skadad eller sliten sug-/tömningsventil eller ventilsäten	• Byt ut cylinderlocket • Byt ut pumpen
Inte möjligt att reglera trycket	• Ventilen och sätet i tryckregulatorn är slitna	• Byt ut
Vattentrycket faller	• Oljenivå för låg	• Fyll på
	• Ventilfjäder trasig	• Byt ut
Pumpen knackar (tickande ljud)	• Blockerad sugfilter	• Rengör filterelementet
Hydrauliken fungerar inte	• Flödesreglerventilen fast i helt öppet läge	• Dra åt flera varv
Vindan rullar inte ut	• Kontaminering i flödesstrypningen: vindans hydraulmotor	• Rengör
Vindan rullar inte in	• Kontaminering i flödesstrypningen: på hydraulmotorns drivrullar	• Rengör
Hydrauloljan blir för het	• Hål i flödesstrypningen på hydraulmotorns drivrullar för litet eller igentäppt	• Rengör • Borra hålet (Ø1,4) flera tiondelar av en millimeter större (inte för mycket!)
Fjärrkontroll	• Fjärrkontrollen fungerar inte	• Batteriet är tomt • Nödstoppknappen (på fjärrkontrollen) är intryckt • Den gröna indikatorlampan på ABS-höljet är inte tänd • Säkringen har gått; se avsnittet "byta ut säkring"

8 MILJÖASPEKTER

Introduktion

Miljöpåverkan måste förhindras så mycket som möjligt under användning och underhåll av täckdikesspolaren.

Åtgärder för att skydda miljön:
- Använd och underhåll täckdikesspolaren i enlighet med instruktionerna i denna handbok.
- Omhänderta oljefilter och förbrukad olja i enlighet med nationella bestämmelser.
- Omhänderta defekta delar i enlighet med nationella bestämmelser.

9 SLUTOMHÄNDERTAGANDE

Introduktion

Med normalt bruk och rätt underhåll har täckdikesspolaren en mycket lång livslängd. När täckdikesspolaren slutomhändertas efter många år, måste detta göras på ett säker och miljömässigt ansvarigt vis. Många av materialen som används är återvinningsbara.

Omhändertagandeprocedur

Följ denna procedur:
1. Bär snäva overaller, skyddsskor och skyddsglasögon.
2. Använd lämpliga verktyg av rätt storlek.
3. Använd lämplig, säkerhetstestad lyftutrustning.
4. Släpp ut trycket i hydraulsystemet och töm ur all olja.
5. Omhänderta all olja i enlighet med nationella bestämmelser.
6. Ta bort alla gummi- och plastdelar.
7. Ta bort alla elektroniska delar.
8. Omhänderta alla delar i enlighet med nationella bestämmelser.

10 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Dimensioner och vikter

Längd	m	1,0
Bredd		
Arm tillbakadragen	m	2,4
Utsträckt och helt indragen	m	6,5
Utsträckt	m	0,8
Höjd		
Överdelen av armen (i transportläge)	m	3,1
Överdelen av vindan	m	2,3
Vikt		
Vikt tom	kg	400
Vikt med vatten	kg	565

Membranpump

Märke och typ	-	Comet™ APS 145 kolvmembranpump
Drivning	-	Från traktorns kraftuttagsaxel och medföljande kardanaxel: WalterscheidTM W100E1010
Minsta fart	rpm	300
Rekommenderad fart	rpm	350-370
Max. fart	rpm	540
Optimalt arbetstryck	bar	30-35
Maximalt arbetstryck	bar	50
Maximalt flöde	l/min	142
Korrigera luftförladdningen (vid ett arbetstryck om 30-35 bar)	bar	7

Spolningsslang &spolningsfart

Material, spolningsslang	-	HPE (Hård polyetylen)
Längd, spolningsslang	m	500
Diameter, spolningsslang	mm	27
Väggtjocklek, spolningsslang	mm	3,3
Drivning, spolningsslang	-	Hydraulisk
Rekommenderad utrullningsfart[1]	m/min	30 m/min
Rekommenderad inrullningsfart[1]	m/min	20-25 m/min

[1]Beroende på omständigheter och avloppsrörsdiameter

Slangar och rensningsslangar

Längd sugslang	m	10
Längd, överloppsslang	m	6
Rensningsmunstycke (standard)	-	1x Ø2 mm framåtpekande. 12x Ø2 mm bakåtpekande med 15° vinkel
Rensningsmunstycken (tillval)	-	*För envisa föroreningar:* 1x Ø2 mm framåtpekande. 12x Ø2 mm bakåtpekande med 30° vinkel
	-	*För klibbig lera:* 1 framåtpekande hål. 3 bakåtpekande hål på30° vinkel
	-	*För stora rördiametrar (Ø60, Ø75, Ø100 och Ø125 mm):* Rensningsmunstycken med styrning

Fjärrkontroll (typ WR)

Frekvens	MHz	868
Batterityp	-	'AAA' 1,5 V
Batteriets livslängd på standby	h	2500
Batteriets livslängd i drift	h	100
Intervall	m	100
Temperatur	°C	-20 till +70

Maximal ljudnivå produceras av traktorn. Se traktordokumentationen för att fastställa huruvida hörselskydd krävs.

11 TILLVAL

Dikesschaktbågar

För avloppsrensning via avloppsuppsamlingspunkter (avloppsbrunnar): för 30 cm och för 40 till 60 cm.
Se avsnittet "Reservdelar".

Munstycken (eller rensningsmunstycken)

Diverse valbara rensningsmunstycken finns för att passa typen av jord, graden av föroreningar och diametern på dikesröret.
Se avsnittet "Reservdelar".

Svängarmsfunktion (för uppgradering från typ S till HS)

112202SP002
Denna konverteringenssats omfattar allt som behövs för att lägga till svängarmsfunktionenen till standardmaskinen.

12 RESERVDELAR

Reservdelar

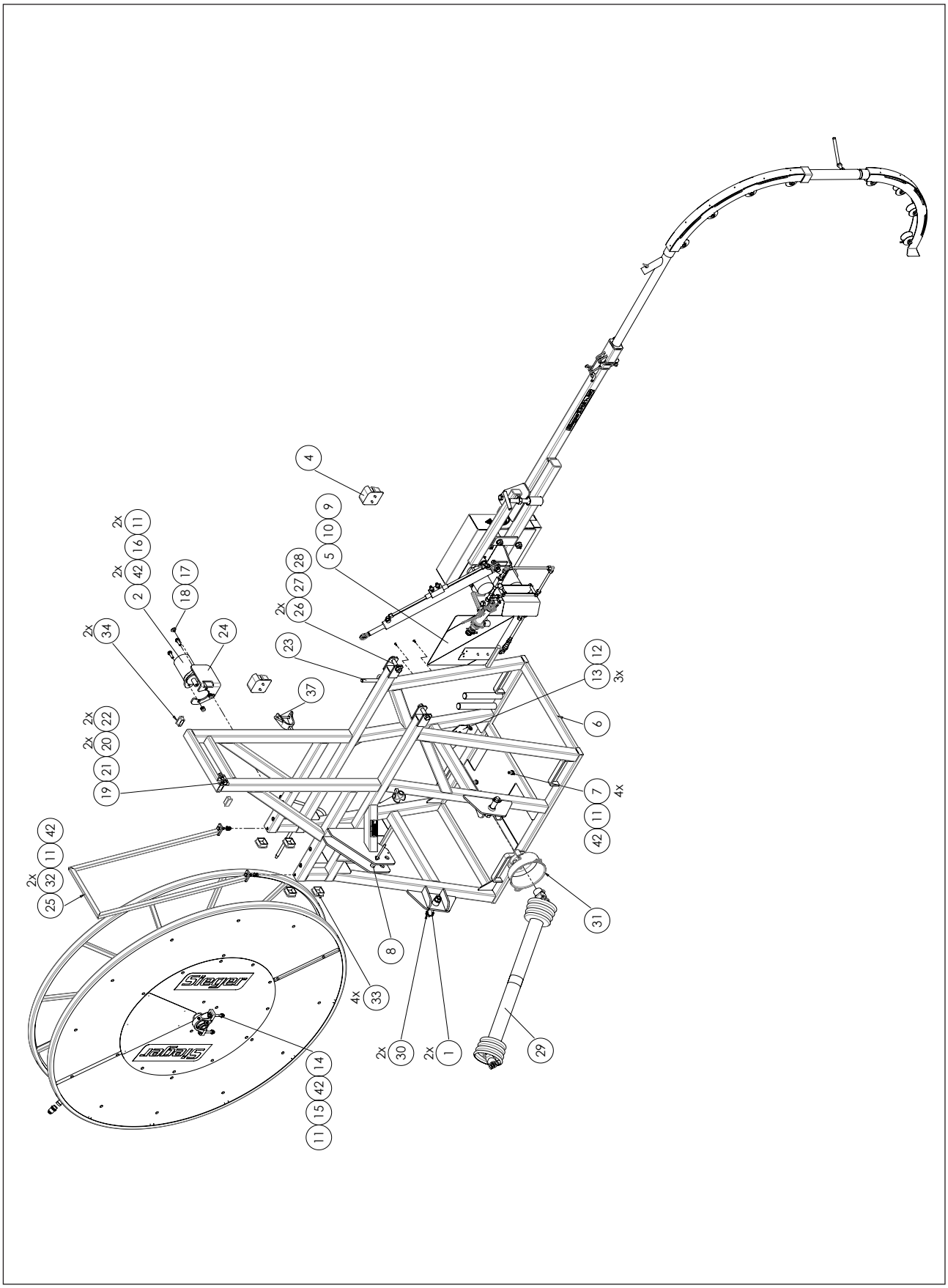
Använd Drain-Jet originaldelar. Du kan beställa dessa maskinspecifika delar på www.sieger-machinery.com. Äkta Drain-Jet delar är specifikt utformade för denna täckdikesspolare. Användning av annat än OEM-delar kan ha en negativ påverkan på funktionen på täckdikesspolaren och kan göra den osäker. Sieger tar inget ansvar för personskador eller sakskador som är följden av användning av icke-OEM-delar.

Delar utan artikelnummer säljs inte av Sieger som reservdelar. Emellertid är dessa inte maskinspecifika och är tillgängliga från allmänna leverantörer av tekniska delar.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

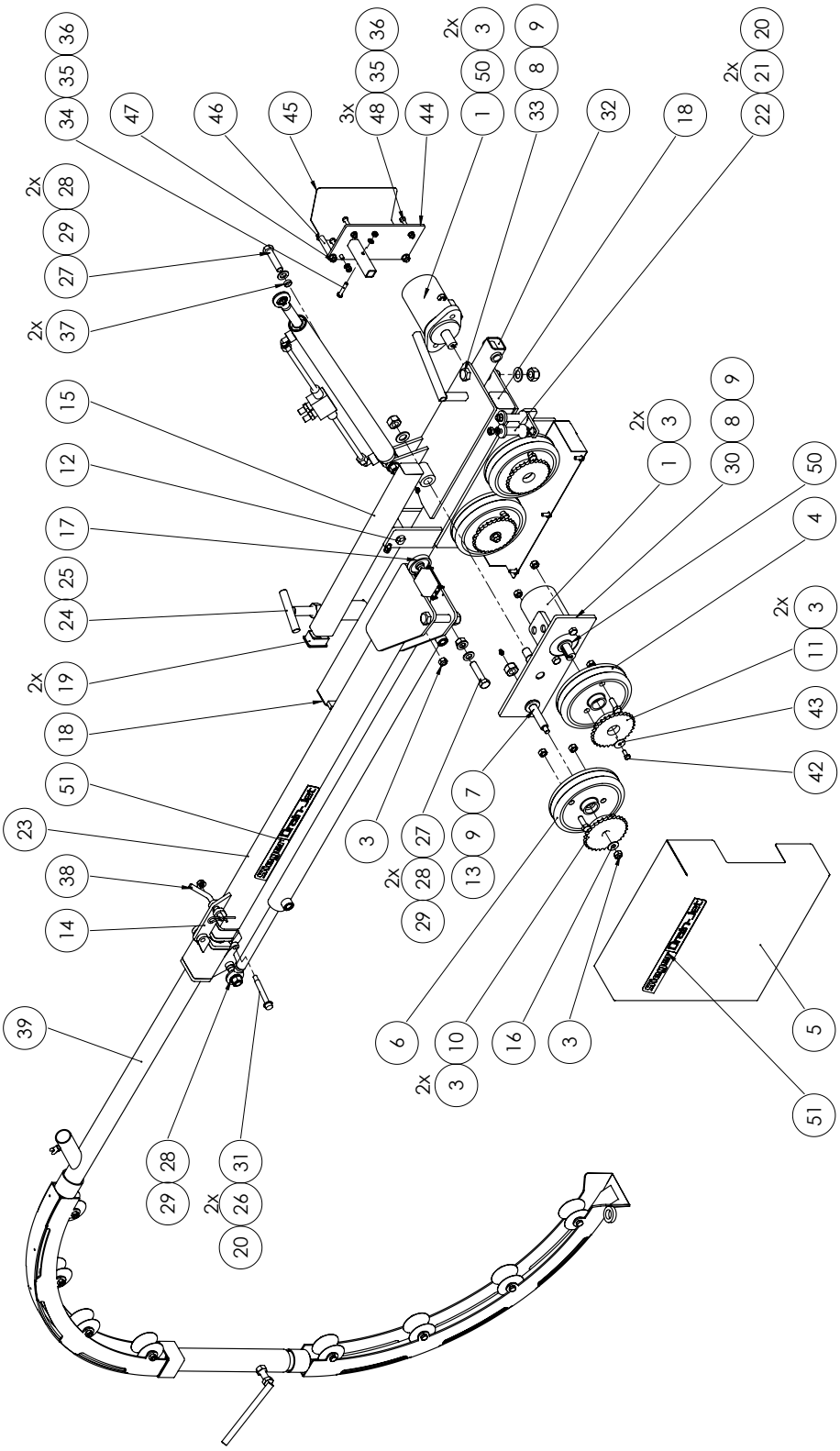
Täckdikesspolare 38
Arm 40
Styrarm 42
Dikesschaktbåge – 30 cm (tillval) 43
Dikesschaktbåge – 40 till 60 cm (tillval) 44
Rensningshuvuden (tillval) 45
Slangkoppling (tillval) 45
Vattenledningssystem 46
Slangkoppling 47
Underhållssats APS 145-pump 48
Sugfilter & Tryckregulator 49
Suction hose 50
Hydraulslangar 52
Hydraulschema 54
Elektriska anslutningar (variant WR) 55

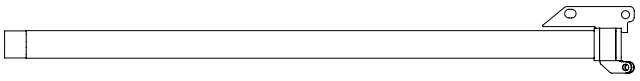
Täckdikesspolare



Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
1	106901BP013	Verktygssprint 28 mm CAT.2
2	106901BP120	Hydraulmotor
3		Instickslock 25x25x2
4	106901BP014	Belysningssats
5	112202AS018	Bred last-märkning
6	112202AS300	Ram
7		Mutter M12x30
8	106901AS153	Sprint för toppstång + vajer
9		Nylocmutter M5
10		Skruv M5x16
11		Bricka M12
12		Bricka M8
13		Skruv M8 x 20
14		Skruv M12X100
15		Bricka M12
16		Skruv M12x40
17		Bricka M8*30*1.5
18		Skruv M8x16
19		Skruv 16x70
20		Bricka M16
21		Nylocmutter M16
22	112202PA045	Distansbussning, cylinder
23	106901AS021	Markankaret
24	112202PA326	Skyddsplåt, hydraulmotor
25	112202AS027	Slang, avlopp, skydd
26		Skruv M20x100
27		Bricka M20
28		Nylocmutter M20
29	112202BP004	Walterscheid W100E1010 SD05
30	106901BP109	Låssprint LP10Z
31		Comet APS145 skyddshölje
32		Skruv M12x35
33		Instickslock 60x60
34		Instickslock 60x30
36		
37	112202AS013	Transportläge, låssprint + vajer + saxsprint
42		Nylocmutter M12

Arm

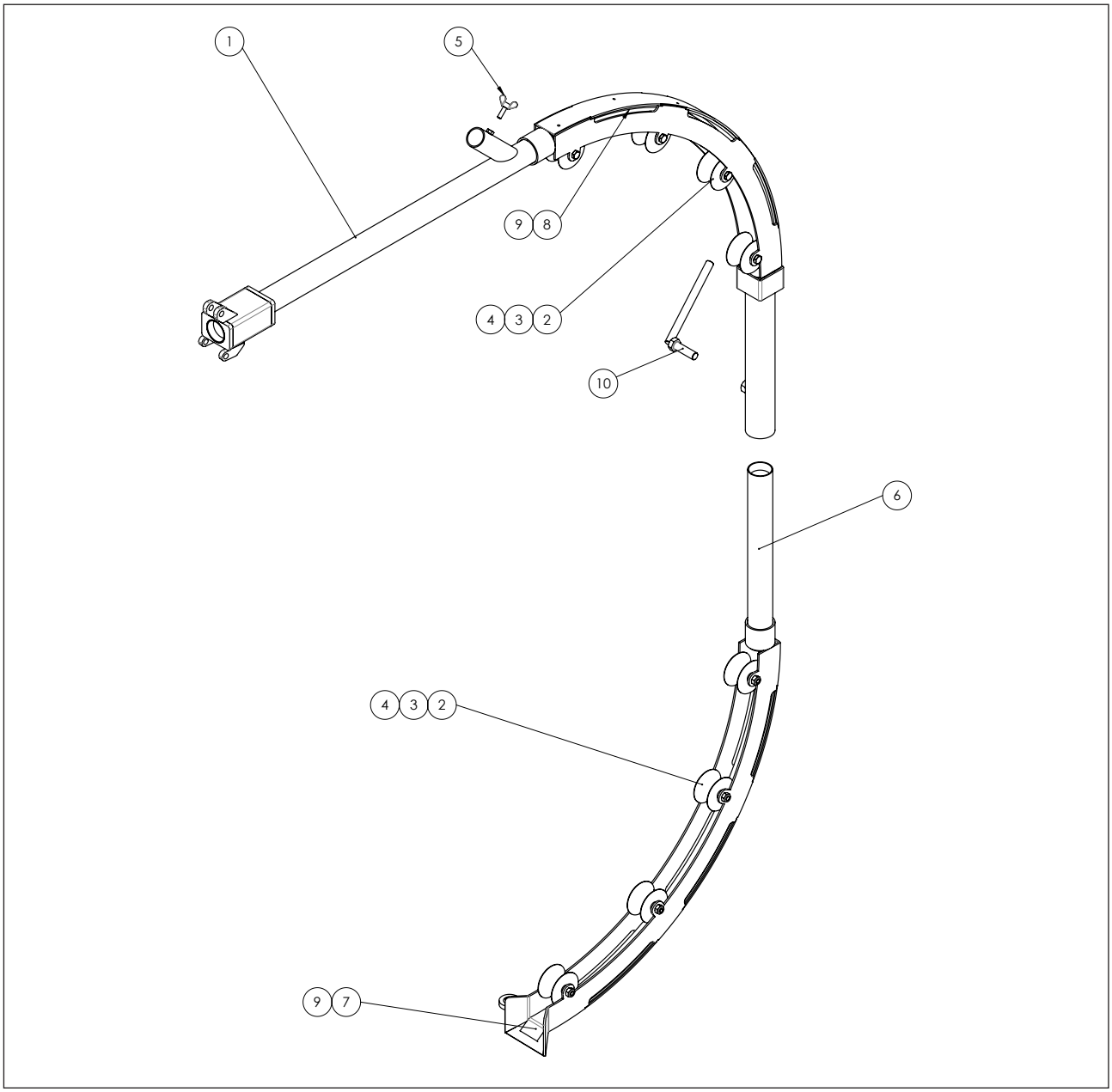




(Pos. 14) 112202AS010

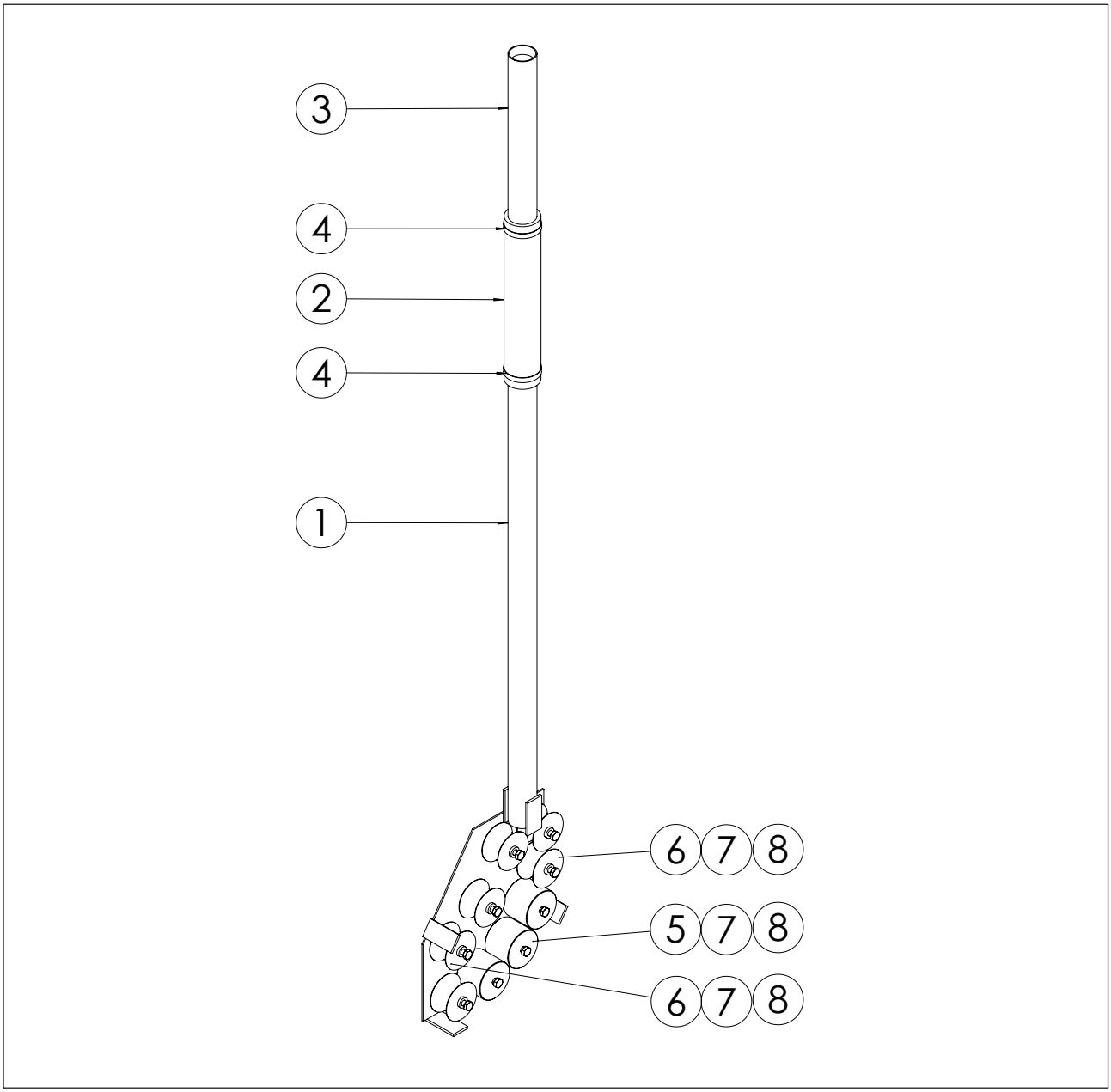
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
1	106901BP120	Hydraulmotor
2		Skruv M12x45
3		Nylocmutter M12
4	106901AS012	Drivhjul, motorsida
5	112202AS004	Skyddspaneler
6	106901PA040	Drivhjul
7	112202PA031	Drivhjul, axel
8		Bricka M20
9		Nylocmutter M20
10	106901AS226	Kuggkrans
11	106901AS225	Kuggkrans, motorsida
12	112202PA217	Klämrullsaxel
13	106901BP035	Smörjnippel M8
14	112202AS010	Förlängningssegment
15	112202AS012	Klämrulle
16		Bricka M12X30
17	106901AS014	Modul, avståndsindikator
18		Instickslock 60x60x4
19		Instickslock 60x40x4
20		Nylocmutter M10
21		Bricka M10
22	112202PA033	Hjul för slangstyrning
23		Ramarm
24	106901AS013	Justeringsskruv
25	106901AS016	Fjäder, klämrulle
26		Bricka M12
27		Skruv M16x70
28		Bricka M16
29		Nylocmutter M16
30	112202AS203	Ram, övre drivhjul
31	51.044.100.080	Rostfritt stål-skruv med snäv tolerans (M10) 12x80
32	112202AS009	Vridpunkt
33		Skruv M20x100
34		Skruv M8 x 40
35		Bricka
36		Nylocmutter M8
37	112202PA045	Distansbussning, cylinder
38	112202AS011	Låssprint + vajer + saxsprint
39		Se nästa sida
40	106901BP125	Huvudlänk 1/2”08B1
41	112202BP008	Rullkedja 1/2”
42		Skruv M8x20
43		Bricka M8x30x1,5
44	112202AS501	Hydraulblockfäste
45		Dekalplåt
46	112202PA507	Rör
47		Skruv M10x90
48		Bult M8x65
49		Kontrollpaneldekal
50		Ring (d1 = 26 d2= 40)
51		Dekal Sieger Drain-Jet

Styrarm



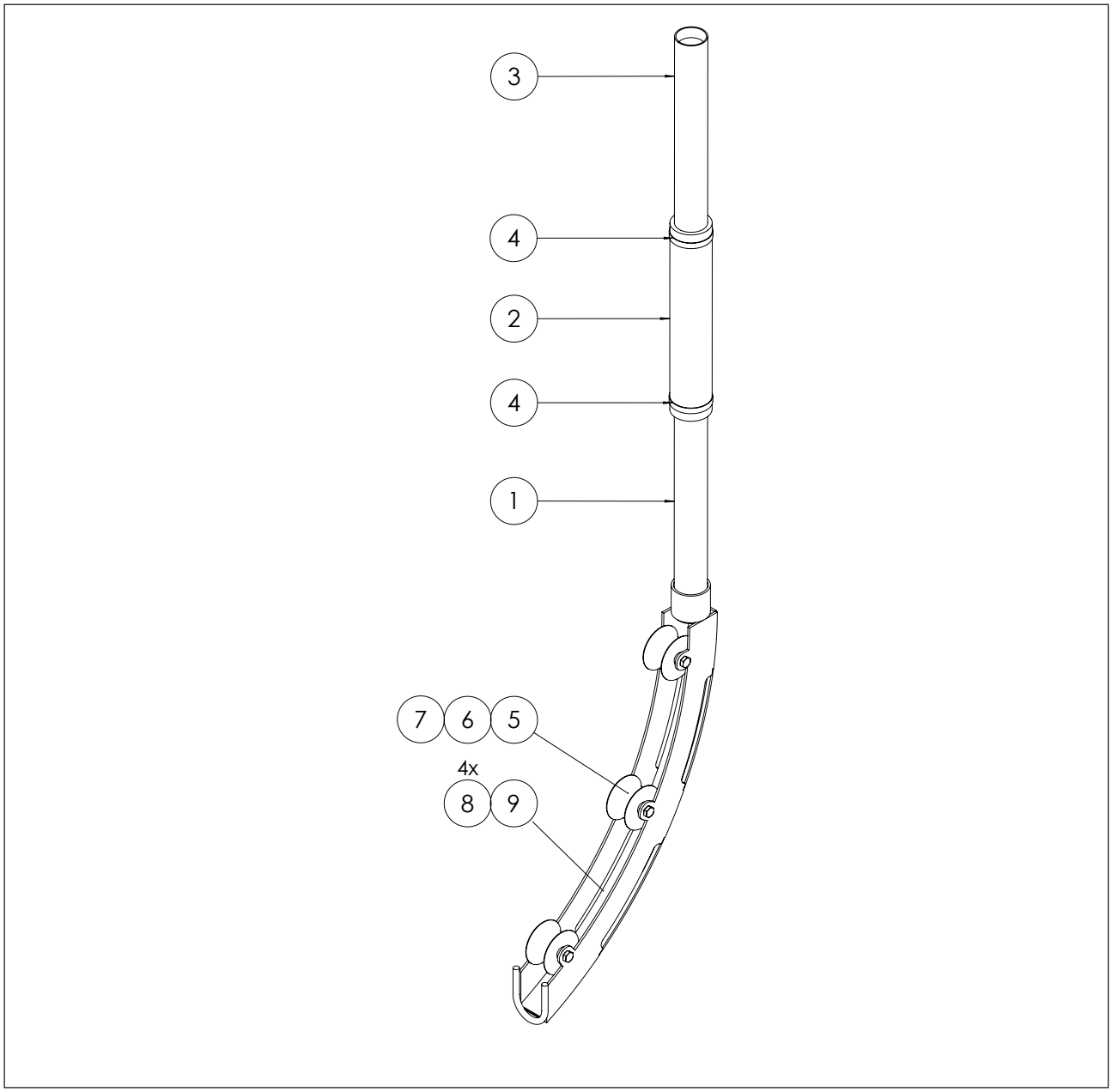
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
1	112202AS007	Styrstång
2	106901PA255	Styrrulle Ø75
3		Bult M10x70
4		Nylocmutter M10
5		Vingmutter M8X25
6	106901AS203	Dikesschaktbåge standard
7	106901PA262	glidremsa 1040
8	106901PA263	glidremsa 1000
9	34110-040.012	Popnit 4,0 x 12,0 (100 st.)
10	106901AS017	Inspänningsbult, dikesschaktbåge

Dikesschaktbåge – 30 cm (tillval)



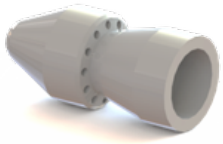
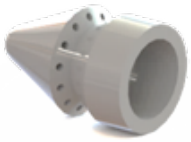
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
0	106901AS230	Komplett sats. – Dikesschaktbåge – 30 cm
1	106901AS231	Ram dikesschaktbåge 30 cm
2	106901PA233	Slang
3	106901PA232	Rör
4		Slangklämma
5	106901PA248	Styrrulle
6	106901PA255	Styrrulle Ø75
7		Skruv M10x80
8		Nylocmutter M10

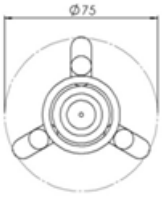
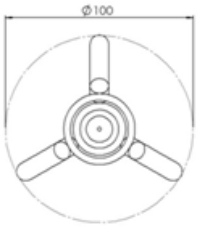
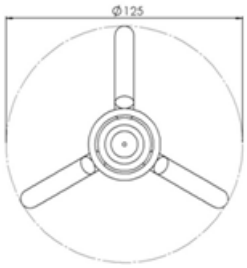
Dikesschaktbåge – 40 till 60 cm (tillval)



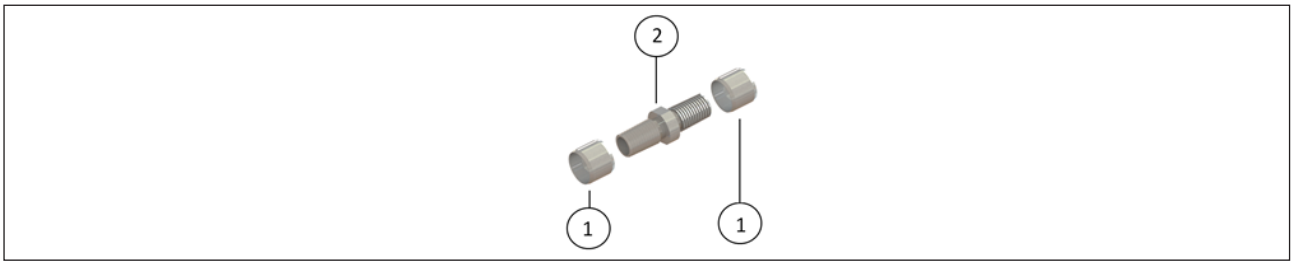
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
0	106901AS206	Komplett sats. – Dikesschaktbåge – 40 till 60 cm
1	106901AS205	Dikesschaktbåge 40 - 60 cm
2	106901PA233	Slang
3	106901PA232	Rör
4		Slangklämma
5	106901PA255	Styrrulle Ø75
6		Skruv M10x70
7		Nylocmutter M10
8	34110-040.012	Popnit 4,0 x 12,0 (100 st.)
9	106901PA271	glidremsa 712

Rensningshuvuden (tillval)

106901AS402	106901PA274	106901PA272	106901PA273
			
Munstycke 15° Ø60	Munstycke 15°	Munstycke 30°	Munstycke 30°
Sprayhål 1 framåtpekande, 12 bakåtpekande	**Sprayhål** 1 framåtpekande, 12 bakåtpekande	**Sprayhål** 1 framåtpekande, 12 bakåtpekande	**Sprayhål** 1 framåtpekande, 3 bakåtpekande
Tillämpning För stora rördiametrar	**Tillämpning** Standardversion	**Tillämpning** För envisa föroreningar	**Tillämpning** För klibbig lera

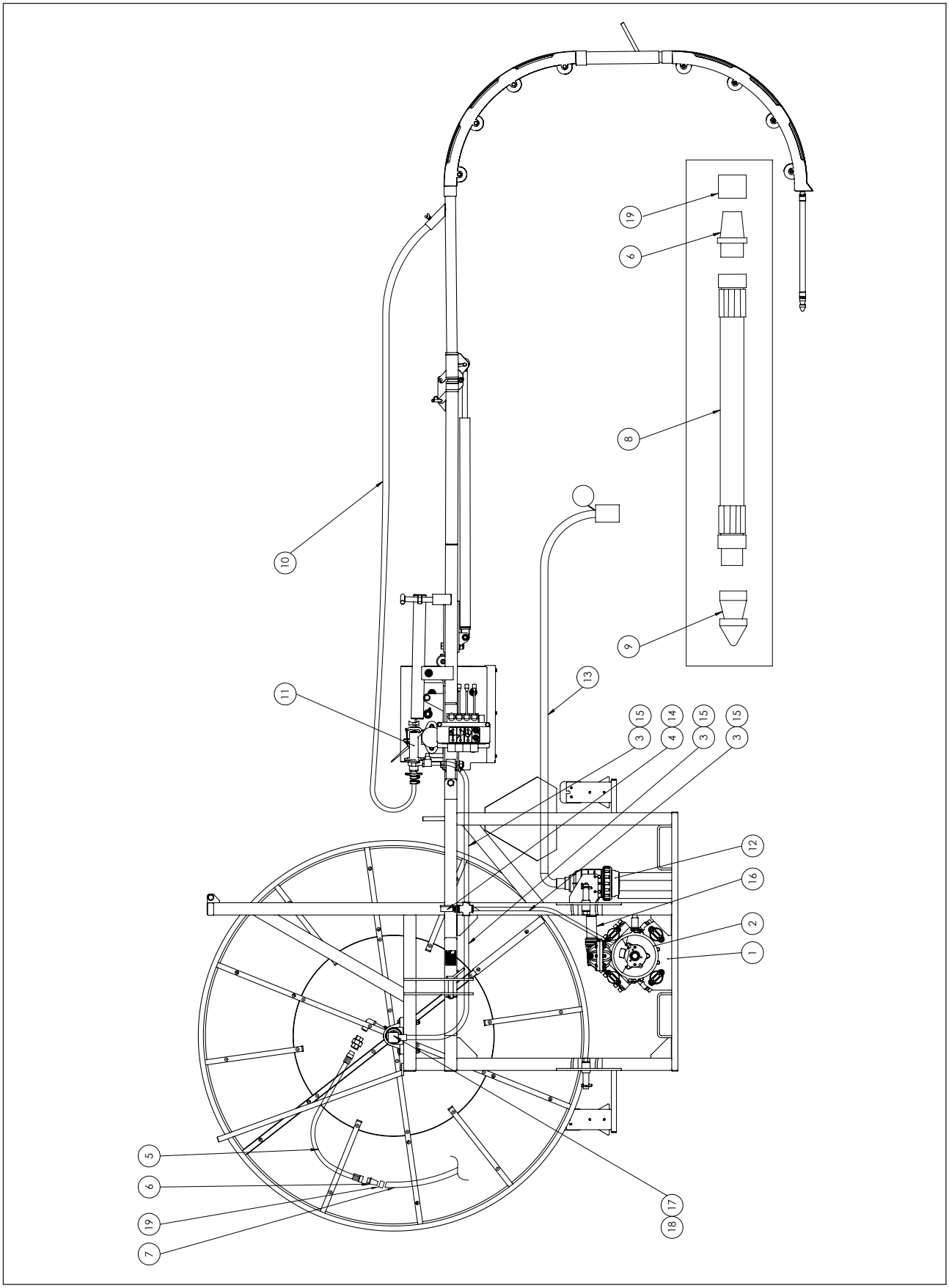
106901AS403	106901AS404	106901AS405
Sprayhål 1 framåtpekande, 12 bakåtpekande	**Sprayhål** 1 framåtpekande, 12 bakåtpekande	**Sprayhål** 1 framåtpekande, 12 bakåtpekande
Tillämpning För stora rördiametrar Ø75	**Tillämpning** För stora rördiametrar Ø100	**Tillämpning** För stora rördiametrar Ø125
		

Slangkoppling (tillval)



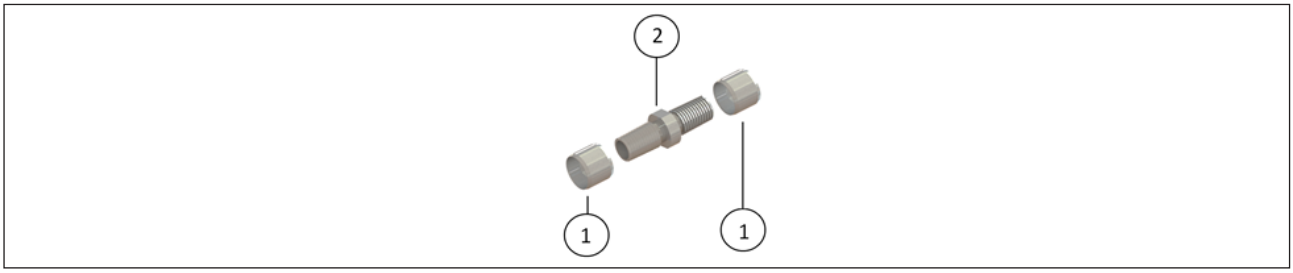
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
1	106901PA253	Klämhylsa
2	106901PA252	Slangkoppling

Vattenledningssystem



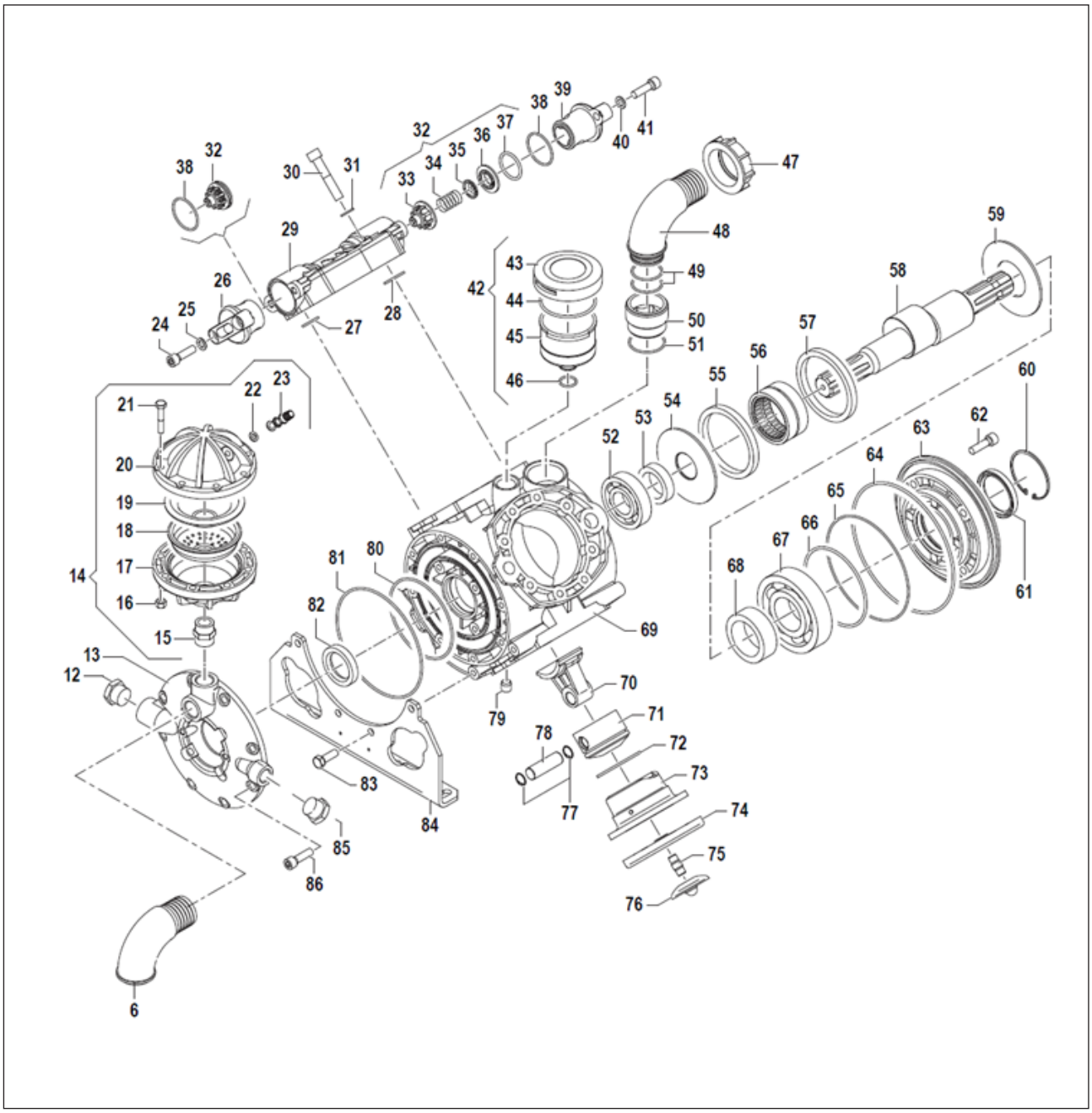
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
1	106901SP001	Membranpump
2	106901BP110	Skyddskåpa (membranpump)
3	106901BP056	Hydraulslang
4	106901BP068	Manometer
5	112202BP532	Hydraulslang
6	106901PA251	Slangkoppling
7	106901BP500	Spolningsslang (500 m)
QQ	106901BP072	Böjlig slang
9	106901PA274	Standardrensningsmunstycke
10	106901BP067	Slang (6 m)
11	106901BP042	Tryckregulator
12	106901BP043	Sugfilter
13	106901AS233	Sugslang (fullständig)
14	106901BP070	Inskruvskoppling
15	106901BP074	Inskruvskoppling
16	106901BP051	Slang (1 m)
17	106901BP044	Svivelkoppling
18	106901BP071	Dubbelnippel
19	106901PA253	Klämhylsa

Slangkoppling



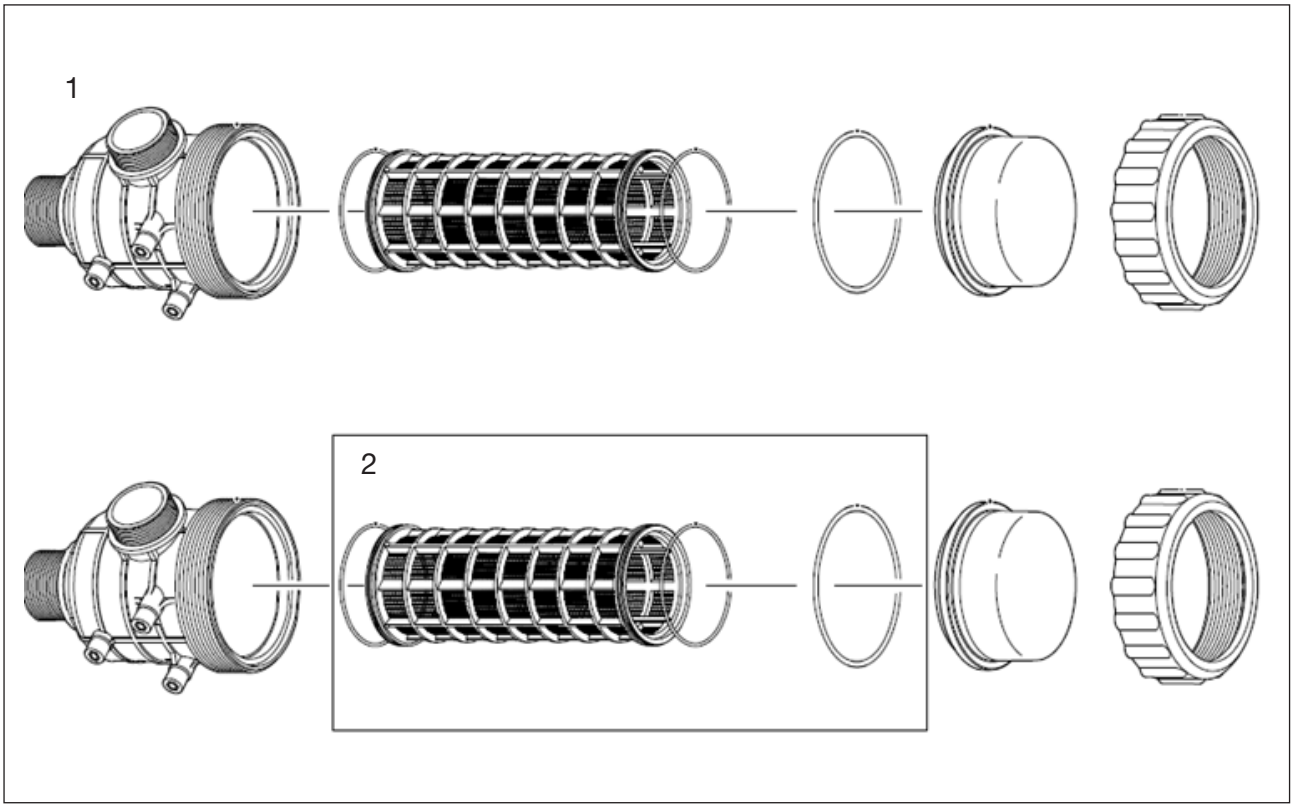
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
1	106901PA253	Klämhylsa
2	106901PA252	Slangkoppling

Underhållssats APS 145-pump



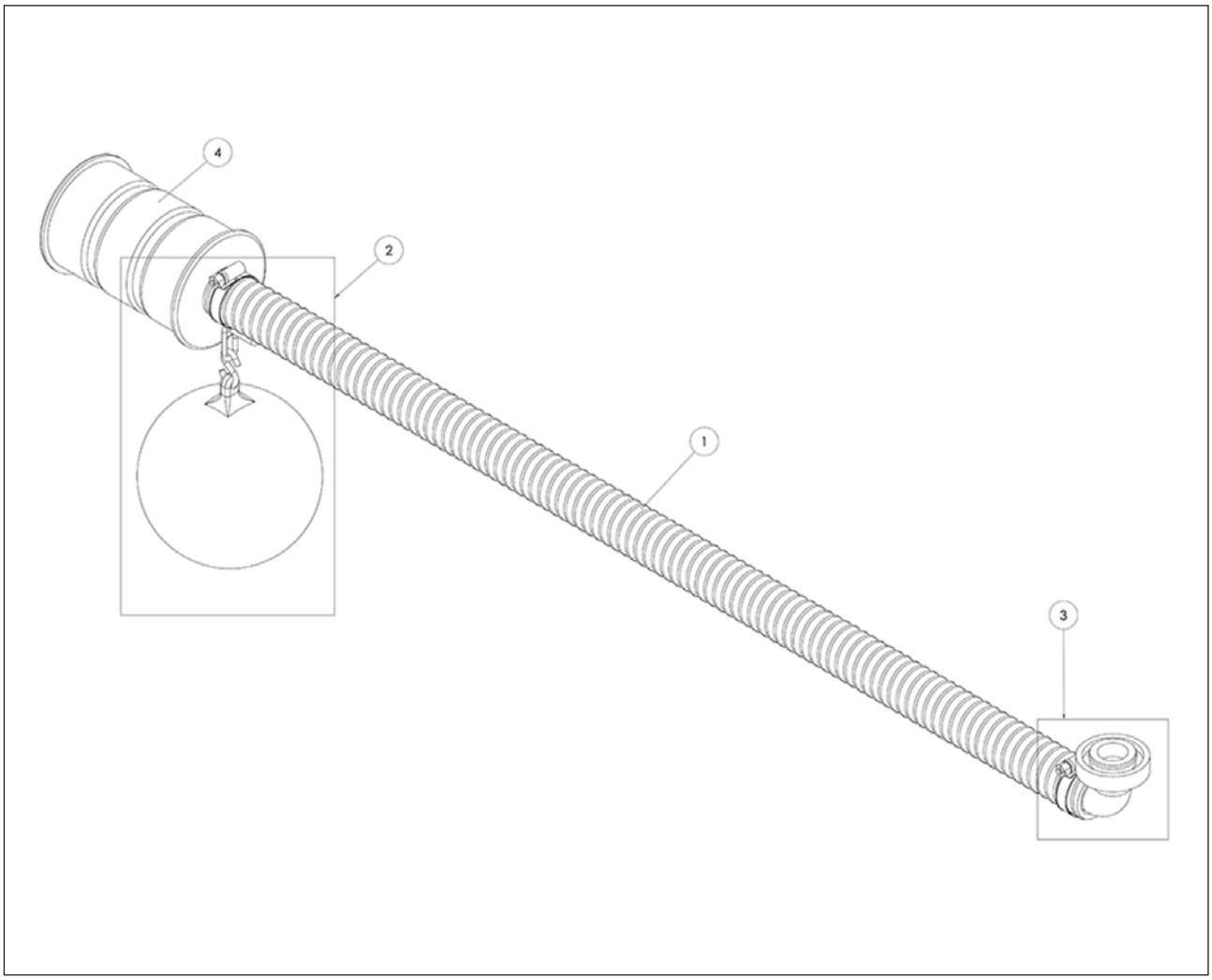
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
Satsen består av: 19. 27. 28. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 74.	106901SP041	Underhållssats APS 145-pump: Membran ackumulator (1x) O-ring (4 st) O-ring (4 st) Monteringspos. 32 (8 st) o Ventilkorg o Fjäder o Ventil o Ventilsäte o O-ring O-ring (8 st) Diafragma (4 st)

Sugfilter & Tryckregulator



Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
1	106901PA253	Sugfilter
2	112202SP100	Filtersats: Filterelement O-ring Ø101 (2 st) O-ring Ø126

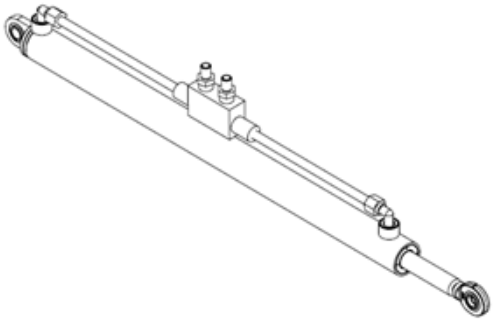
Sugslang



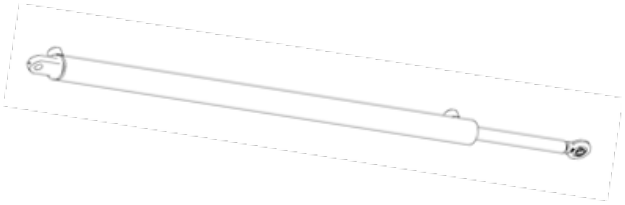
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
0	106901AS233	Sugslang fullständig
1	112202BP005	Sugslang (10 m)
2	112202SP101	Flytanordning: Slangklämma Flytkropp S-krok Kedjor, 2 länkar
3	112202SP102	Anslutningssats, sugslang/sugfilter: Slangkoppling, rätvinklig 1 ¼” x 30 Tätningsmutter O-ring Slangklämma
4	106901BP060	Sugkorg

Hydraulisk

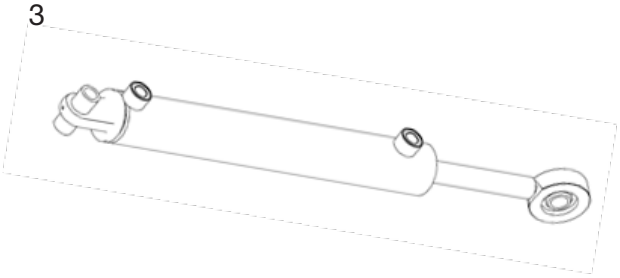
1



2



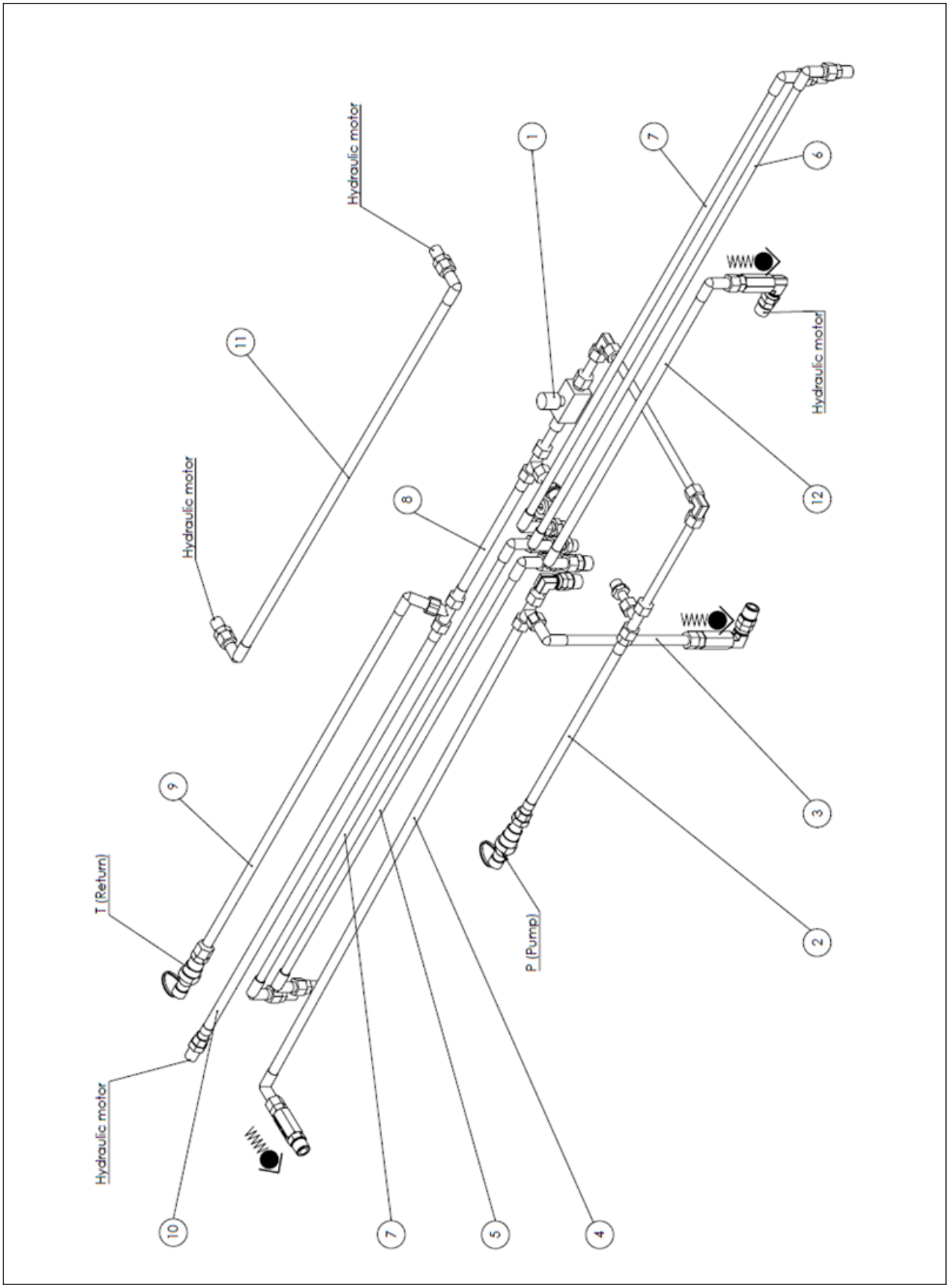
3



4

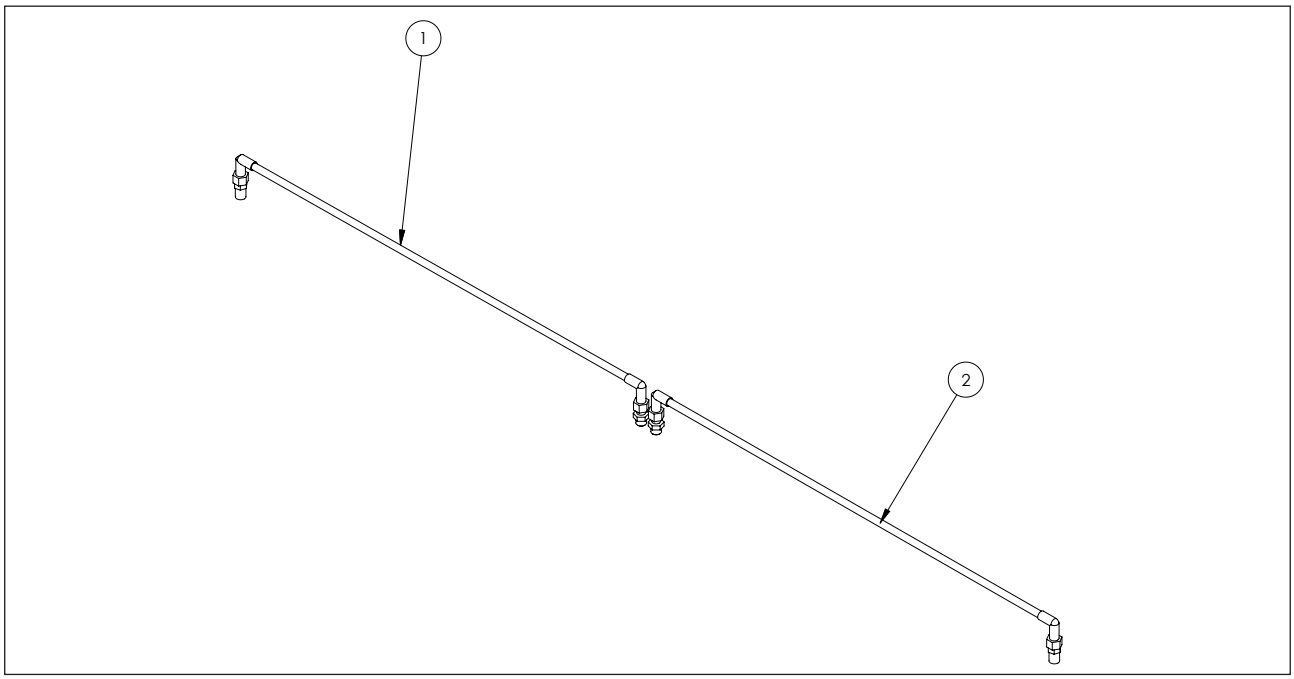
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning
Paragraph>	112202AS504	Cylinder upp/ner inkl. dubbelverkande backventil
2	112202BP502	Cylinder utskjutning/indragning& in-/utfällning
3	112202BP500	Cylindersvängning vänster/höger (typ HS och WR)
4	106901BP120	Hydraulmotor

Hydraulslangar



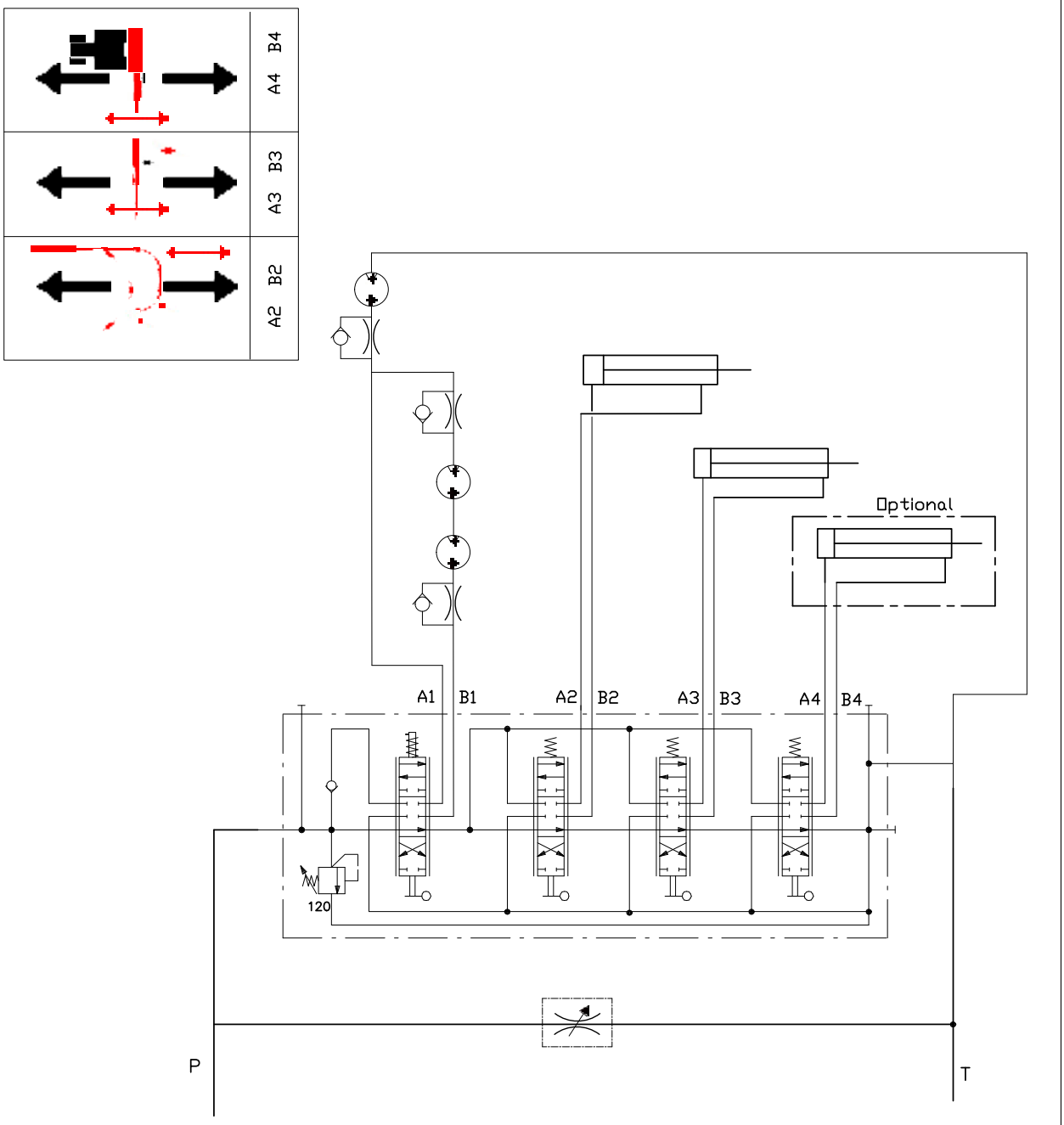
Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning	Antal
1	106901BP081	Fartreglerventil	1
2	106901BP092	Slang L (mm) = 2000	1
3	112202BP516	Slang L (mm) = 270	1
4	112202BP515	Slang L (mm) = 3120	1
5	112202BP514	Slang L (mm) = 2160	1
6	112202BP517	Slang L (mm) = 1380	1
7	112202BP517	Slang L (mm) = 1380	2
8	112202BP520	Slang L (mm) = 1750	1
9	112202BP521	Slang L (mm) = 2000	1
10	112202BP522	Slang L (mm) = 1480	1
11	112202BP523	Slang L (mm) = 750	1
12	112202BP523	Slang L (mm) = 750	1

Hydraulslangar HS/WR

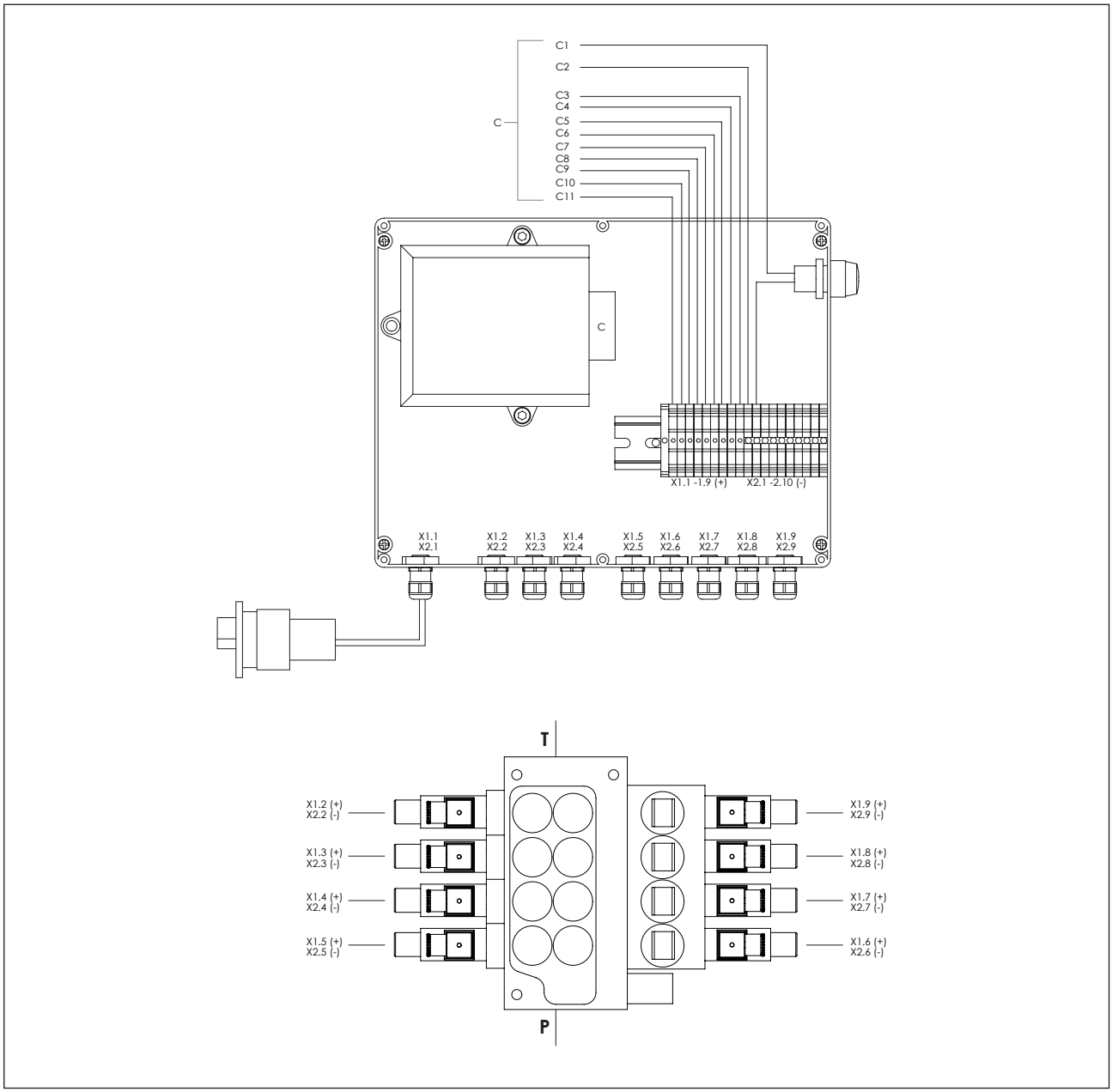


Pos.	Siegers art. nr	Beskrivning	Antal
10	112202BP530	Slang L (mm) = 1170	1
11	112202BP531	Slang L (mm) = 1620	1

Hydraulschema



Elektriska anslutningar (WR-alternativ)



Pos.	Färg
C1	Vit
C2	Svart
C3	Gul
C4	Rosa
C5	Lila
C6	Brun
C7	Blå
C8	Orange
C9	Grå
C10	Grön
C11	Röd

Pos.	Färg
X1.1 - X1.9	Vit
X2.1 - X2.10	Svart